

وَمَا مِنْ دَآئِبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا

وَمَا مِنْ	دَآئِبَةٍ	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا	عَلَى	اللَّهِ	رِزْقُهَا	وَيَعْلَمُ	مُسْتَقَرَّهَا
اور نہیں سے کوئی	چلنے والا	میں	زمین	مگر	پر	اللہ	اس کا رزق	اور وہ جانتا ہے	اس کا ٹھکانا

اور کوئی زمین پر چلنے دھرنے والا نہیں، مگر اس کا رزق اللہ پر (اللہ کے ذمے) ہے، اور وہ جانتا ہے اس کا ٹھکانا

وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلِّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَ

وَمُسْتَوْدَعَهَا	كُلِّ	فِي	كِتَابٍ مُبِينٍ	وَهُوَ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَ
اور اس کے سونپے جانے کی جگہ	سب کچھ	میں	روشن کتاب	اور وہی	جو جس	پیدا کیا	آسمان (جمع)	اور

اور اس کے سونپے جانے کی جگہ، سب کچھ روشن کتاب (لوچ محفوظ) میں ہے۔ اور وہی ہے جس نے پیدا کئے آسمان اور

الْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

الْأَرْضَ	فِي	سِتَّةِ أَيَّامٍ	وَكَانَ	عَرْشُهُ	عَلَى الْمَاءِ	لِيَبْلُوكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ
زمین	میں	چھ دن	اور تھا	اس کا عرش	پانی پر	تاکہ تمہیں آزمائے	تم میں کون	بہتر

زمین چھ دن میں، اور اس کا عرش پانی پر تھا، تاکہ وہ تمہیں آزمائے کہ تم میں کون بہتر ہے

عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ

عَمَلًا	وَلَئِنْ	قُلْتُمْ	إِنَّكُمْ	مَبْعُوثُونَ	مِنْ	بَعْدِ	الْمَوْتِ	لَيَقُولَنَّ	الَّذِينَ
عمل میں	اور اگر	آپ کہیں	کہ تم	اٹھائے جاؤ گے	بعد	موت	میرا	تو ضرور کہیں گے	وہ لوگ جو

عمل میں؟ اور اگر آپ کہیں کہ تم مرنے کے بعد اٹھائے جاؤ گے تو وہ لوگ ضرور کہیں گے جنہوں نے

كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝ وَلَئِنْ أَخَّرْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ

كَفَرُوا	إِنَّ هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ مُبِينٌ	وَلَئِنْ	أَخَّرْنَا	عَنْهُمْ	الْعَذَابَ	إِلَى	أُمَّةٍ
انہوں نے کفر کیا (کافر)	نہیں یہ	مگر صرف	کھلا جادو	اور اگر	ہم روک رکھیں	اُن سے	عذاب	تک	ایک مدت

کفر کیا کہ یہ صرف کھلا جادو ہے۔ اور اگر ہم اُن سے عذاب روک رکھیں ایک مدت

مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِبُ لَهُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَ

مَعْدُودَةٍ	لَيَقُولَنَّ	مَا يَجِبُ لَهُ	إِلَّا	يَوْمَ	يَأْتِيهِمْ	لَيْسَ	مَصْرُوفًا	عَنْهُمْ	وَ
گنتی ہوئی مدتیں	تو ضرور کہیں گے	کیا روک رہی ہے اسے	یاد رکھو	جس دن	اُن پر لے گا	نہ	ٹالا جائے گا	اُن سے	اور

معین تک تو وہ ضرور کہیں گے کیا چیز اُسے روک رہی ہے یاد رکھو! جس دن اُن پر (عذاب) آئے گا اُن سے نہ ٹالا جائے گا، اور

حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً

حَاقَ	بِهِمْ	مَا كَانُوا بِهِ	يَسْتَهْزِءُونَ	وَلَئِنْ	أَذَقْنَا	الْإِنْسَانَ	مِنَّا	رَحْمَةً
گھیر لے گا	انہیں	جو جس تھے	اس کا مذاق اڑانے	اور اگر	ہم چکھا دیں	انسان کو	اپنی طرف سے	کوئی رحمت

وہ انہیں گھیر لے گا جس کا وہ مذاق اڑانے تھے۔ اور اگر ہم انسان کو اپنی طرف سے کسی رحمت کا مزہ چکھا دیں

ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُوسُ كُفُورًا ۝ وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ

ثُمَّ	نَزَعْنَاهَا	مِنْهُ	إِنَّهُ	لَيَكُوسُ	كُفُورًا	وَلَئِنْ	أَذَقْنَاهُ	نَعْمَاءَ	بَعْدَ	ضَرَاءٍ
پھر	ہم چھین لیں	وہ	اسے	بیشک وہ	البتہ مایوس	ناشکرا	اور اگر	اسے چکھا دیں	نعمت (آرام)	سختی کے بعد

پھر وہ اس سے چھین لیں، تو بیشک مایوس، ناشکرا ہو جاتا ہے۔ اور اگر اسے ہم سختی کے بعد آرام چکھا دیں

مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ۝ إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا

مَسْتَهُ	لَيَقُولَنَّ	ذَهَبَ	السَّيِّئَاتُ	عَنِّي	إِنَّهُ	لَفَرِحٌ	فَخُورٌ	إِلَّا	الَّذِينَ	صَبَرُوا
اسے پہنچی	تو وہ ضرور کہے گا	جاتی رہیں	برائیاں	مجھ سے	بیشک وہ	انرا نے دلا	شخی خور	مگر	جن لوگوں نے صبر کیا	

جو اسے پہنچی ہو تو وہ ضرور کہے گا مجھ سے برائیاں جاتی رہیں، بیشک انرا نے دلا شخی خور ہے۔ مگر جن لوگوں نے صبر کیا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا

وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	أُولَٰئِكَ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ	فَلَعَلَّكَ	تَارِكٌ	بَعْضَ	مَا
اور عمل کئے	نیک	یہی لوگ	انکے لئے	بخشش	اور ثواب	بڑا	تو شاید (کیا) تم	چھوڑ دو گے	کچھ حصہ	جو

اور نیک عمل کئے، یہی لوگ ہیں جن کے لئے بخشش اور بڑا ثواب ہے۔ تو کیا تم چھوڑ دو گے (اس کا) کچھ حصہ جو

يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ

يُوحَىٰ	إِلَيْكَ	وَضَائِقٌ	بِهِ	صَدْرُكَ	أَنْ يَقُولُوا	لَوْلَا	أُنْزِلَ	عَلَيْهِ	كُتُبٌ	أَوْ
وحی کیا گیا	تیری طرف	اور تنگ ہو گا	اسے	تیرا سینہ (دل)	کہ وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	اُترا	اس پر	خزانہ	یا

تہا ری طرف وحی کیا گیا ہے، اور اس سے تہا ر دل تنگ ہو گا کہ وہ کہتے ہیں کہ اس پر کیوں نہ اُترا کوئی خزانہ یا

جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝ أَمْ يَقُولُونَ

جَاءَ	مَعَهُ	مَلَكٌ	إِنَّمَا	أَنْتَ	نَذِيرٌ	وَاللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ	أَمْ يَقُولُونَ
آیا	اس کے ساتھ	فرشتہ	اے	تو	ڈرانے والے	اور اللہ	پر	ہر شے	اختیار رکھنے والا	کیا وہ کہتے ہیں	

اس کے ساتھ (فرشتہ کیوں نہ) آیا؟ اے اس کے سوا نہیں کہ تم ڈرانے والے ہو اور اللہ ہر شے پر اختیار رکھنے والا ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں؟

اَفْتَرَاهُ قُلٌّ فَاتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيْتٍ وَّادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ

اَفْتَرَاهُ	قُلٌّ	فَاتُوا	بِعَشْرِ سُوْرٍ	مِّثْلِهِ	مُفْتَرِيْتٍ	وَّادْعُوا	مَنِ اسْتَطَعْتُمْ
-------------	-------	---------	-----------------	-----------	--------------	------------	--------------------

اس کو خود گھڑ لیا ہے آپ کہہ رہا ہے، آپ کہہ رہے ہیں تو تم بھی اس جیسی دس سورتیں گھڑی ہوئی لے آؤ اور جس کو تم بلالو جس کو تم بلالو

کہ اس نے اس (قرآن) کو خود گھڑ لیا ہے، آپ کہہ رہے ہیں تو تم بھی اس جیسی دس سورتیں گھڑی ہوئی لے آؤ اور جس کو تم (مدد کے لئے) بلالو بلالو

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝۱۳ فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا لَكُمْ فَاَعْلَمُوْا اَنْتُمْ

مِنْ دُوْنِ	اللّٰهِ	اِنْ كُنْتُمْ	صٰدِقِيْنَ	فَاَلَمْ يَسْتَجِیْبُوْا	لَكُمْ	فَاَعْلَمُوْا	اَنْتُمْ
-------------	---------	---------------	------------	--------------------------	--------	---------------	----------

سوائے اللہ کے اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر وہ تمہارے جواب نہ دے سکیں تو جان لو کہ یہ تو

اللہ کے سوا، اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر وہ تمہارے (اس جلیغ کا) جواب نہ دے سکیں تو جان لو کہ یہ تو

اُنْزَلَ یَعْلَمُ اللّٰهُ وَاَنْ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ۝۱۴ مَنْ كَانَ یُرِیْدُ

اُنْزَلَ	یَعْلَمُ اللّٰهُ	وَاَنْ لَا اِلٰهَ	اِلَّا هُوَ	فَهَلْ	اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ	مَنْ	كَانَ یُرِیْدُ
----------	------------------	-------------------	-------------	--------	------------------------	------	----------------

نازل کیا گیا ہے اللہ کے علم سے اور یہ کہ کوئی معبود نہیں اس کے سوا پس کیا تم اسلام لاتے ہو جو چاہتا ہے

اللہ کے علم سے نازل کیا گیا ہے، اور یہ کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں، پس کیا تم اسلام لاتے ہو؟ جو کوئی چاہتا ہے

اَلْحَیٰوةَ الدُّنْیَا وَزِیْنَتِهَا نُوْفٍ اِلَیْهِمْ اَعْمَالُهُمْ فِیْهَا وَهُمْ فِیْهَا لَا

اَلْحَیٰوةَ الدُّنْیَا	وَزِیْنَتِهَا	نُوْفٍ	اِلَیْهِمْ	اَعْمَالُهُمْ	فِیْهَا	وَهُمْ	فِیْهَا لَا
------------------------	---------------	--------	------------	---------------	---------	--------	-------------

دنیا کی زندگی اور اس کی زینت، ہم لوہا کر دیں گے ان کے لئے ان کے عمل اس میں اور وہ اس میں نہ

دنیا کی زندگی اور اس کی زینت ہم ان کیلئے ان کے عمل اس (دنیا) میں پورے کر دیں گے اور اس میں ان کی

یُبْخَسُوْنَ ۝۱۵ اُولٰٓئِكَ الَّذِیْنَ لَیْسَ لَهُمْ فِی الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا

یُبْخَسُوْنَ	اُولٰٓئِكَ	الَّذِیْنَ	لَیْسَ لَهُمْ	فِی الْاٰخِرَةِ	اِلَّا النَّارُ	وَحِطَّ	مَا
--------------	------------	------------	---------------	-----------------	-----------------	---------	-----

کی کٹے جائیں (نقصان ہوگا) یہی لوگ وہ جو کہ ان کے لئے نہیں آخرت میں آگ کے سوا اور اکارت گیا جو

کی نہ کی جائے گی۔ یہی لوگ، یہی جن کے لئے آخرت میں آگ کے سوا کچھ نہیں، اور اکارت گیا جو

صَنَعُوا فِیْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ ۝۱۶ اَفَمَنْ كَانَ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ

صَنَعُوا	فِیْهَا	وَ بٰطِلٌ	مَّا كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ	اَفَمَنْ	كَانَ	عَلٰی بَیِّنَةٍ	مِّنْ رَّبِّهٖ
----------	---------	-----------	----------------------------	----------	-------	-----------------	----------------

انہوں نے کیا اس میں اور نابود ہوئے جو وہ کرتے تھے پس کیا جو ہمو پر کھلا راستہ اپنے رب کے

اس (دنیا) میں انہوں نے کیا اور جو وہ کرتے تھے نابود ہوئے۔ پس کیا (یہ اس کے برابر ہیں) جو اپنے رب کے کھلے راستہ پر ہمو

وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ أُولَٰئِكَ

وَيَتْلُوهُ	شَاهِدٌ	مِّنْهُ	وَ	مِنْ قَبْلِهِ	كُتِبَ مُوسَىٰ	إِمَامًا	وَرَحْمَةً	أُولَٰئِكَ
اور اس کے ساتھ ہو	گواہ	اس سے	اور	اس سے پہلے	موسیٰ کی کتاب	امام	اور رحمت	یہی لوگ

اور اس کے ساتھ اس (اللہ کی طرف) سے گواہ ہو، اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب (امام (راہ نما) اور رحمت تھی) یہی لوگ

يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۖ مِنَ الْأَحْزَابِ ۖ فَاَلْتَارُ مَوْعِدَهُ ۚ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ

يُؤْمِنُونَ	بِهِ	وَمَنْ	يَكْفُرْ	بِهِ	مِنَ الْأَحْزَابِ	فَاَلْتَارُ	مَوْعِدَهُ	فَلَا تَكُ	فِي مِرْيَةٍ
ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور جو	منکر ہو	اس کا	گروہوں میں	تو آگ (دوزخ)	اس کا ٹھکانہ	پس تو نہ ہو	شک میں

اسی (قرآن) پر ایمان لاتے ہیں، اور گروہوں میں سے جو اس کا منکر ہو تو دوزخ اس کا ٹھکانہ ہے، پس تو شک میں نہ ہو

مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ وَمَنْ

مِّنْهُ	إِنَّهُ	الْحَقُّ	مِنْ رَبِّكَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ النَّاسِ	لَا يُؤْمِنُونَ	وَمَنْ
اس سے	بیشک وہ حق	تیرے رب	اور یقین	لیکن	اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے	اور کون

اس سے، بیشک وہ تیرے رب (کی طرف) سے حق ہے، لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے - اور کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ

أَظْلَمُ	مِمَّنْ	افْتَرَىٰ	عَلَى اللَّهِ	كَذِبًا	أُولَٰئِكَ	يُعْرَضُونَ	عَلَى رَبِّهِمْ	وَيَقُولُ
سب سے بڑا ظالم	اس سے جو	باندھے	اللہ پر	بھوٹ	یہ لوگ	پیش کئے جائیں گے	اپنے رب سامنے	اور کہیں گے وہ

اس سے بڑھ کر ظالم؟ جو اللہ پر بھوٹ باندھے، یہ لوگ اپنے رب کے سامنے پیش کئے جائیں گے اور وہ کہیں گے

أَلَا شُهَدَاءُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۚ أَلَا نَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۚ

أَلَا شُهَدَاءُ	هَٰؤُلَاءِ	الَّذِينَ	كَذَبُوا	عَلَى رَبِّهِمْ	أَلَا	نَعْنَةُ اللَّهِ	عَلَى	الظَّالِمِينَ
گواہ (جمع)	یہی ہیں	وہ جنہوں نے	بھوٹ بولا	اپنے رب پر	یاد رکھو	اللہ کی پھٹکار	پر	ظالم (جمع)

گواہ یہی ہیں جنہوں نے اپنے رب پر بھوٹ بولا، یاد رکھو! ظالموں پر اللہ کی پھٹکار ہے۔

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا ۖ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ

الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَنِ	سَبِيلِ اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا	وَهُمْ	بِالْآخِرَةِ	هُمْ
وہ لوگ جو	روکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	اور اس میں ڈھونڈتے ہیں	کجی	اور وہ آخرت سے	وہ	

جو لوگ اللہ کے راستہ سے روکتے ہیں، اور اس میں کجی ڈھونڈتے ہیں، اور وہ آخرت کے

كُفْرُونَ ۱۹) أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ

كُفْرُونَ	أُولَٰئِكَ	لَمْ يَكُونُوا	مُعْجِزِينَ	فِي الْأَرْضِ	وَمَا كَانَ	لَهُمْ مِنْ
منکر جمع	یہ لوگ	نہیں ہیں	عاجز کر نیوالے ٹھکانے والے	زمین میں	اور نہیں ہے	ان کے لئے سے
منکر ہیں۔ یہ لوگ زمین میں عاجز کرنے والے نہیں، اور ان کے لئے نہیں ہے						

دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَآءٍ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ

دُونِ اللَّهِ	مِنْ أَوْلِيَآءٍ	يُضَعِفُ	لَهُمْ	الْعَذَابُ	مَا كَانُوا	يَسْتَطِيعُونَ	السَّمْعَ
سوا	اللہ	کوئی	حاجتی	دوگنا	ان کے لئے	عذاب	نہ وہ طاقت رکھتے تھے
اللہ کے سوا کوئی حاجتی، ان کے لئے دوگنا عذاب ہے، وہ نہ سننے کی طاقت رکھتے تھے							

وَمَا كَانُوا يَبْصُرُونَ ۲۰) أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا

وَمَا كَانُوا	يَبْصُرُونَ	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	خَسِرُوا	أَنْفُسَهُمْ	وَضَلَّ	عَنْهُمْ مَا
اور نہ	وہ دیکھتے تھے	یہی لوگ	وہ جنہوں نے	نقصان کیا	اپنی جانوں کا (بنا)، اور گم ہو گیا	ان سے	جو
اور نہ وہ دیکھتے تھے۔ یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنی جانوں کا نقصان کیا اور ان سے گم ہو گیا جو							

كَانُوا يَفْتَرُونَ ۲۱) لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخَسَرُونَ ۲۲) إِنَّ الَّذِينَ

كَانُوا يَفْتَرُونَ	لَا جَرَمَ	أَنَّهُمْ	فِي الْآخِرَةِ	هُمُ	الْآخَسَرُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ
وہ افتر کرتے تھے (جھوٹ باندھتے تھے)	شک نہیں	کہ وہ	آخرت میں	وہ	سب زیادہ نقصان اٹھانے والے	بیشک	جو لوگ
وہ جھوٹ باندھتے تھے۔ کوئی شک نہیں کہ وہ آخرت میں سب زیادہ نقصان اٹھانے والے ہیں۔ بیشک جو لوگ							

آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآخَبْتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا

آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	وَآخَبْتُوا	إِلَىٰ رَبِّهِمْ	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	نیک	اور عاجزی کی	اپنے رب کے آگے	یہی لوگ	جنت والے	وہ اس میں
ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے، اور اپنے رب کے آگے عاجزی کی، یہی لوگ جنت والے ہیں، وہ اس میں							

خَالِدُونَ ۲۳) مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْنَى وَالْأَصَمِّ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِينَ

خَالِدُونَ	مَثَلُ	الْفَرِيقَيْنِ	كَالْأَعْنَى	وَالْأَصَمِّ	وَالْبَصِيرِ	وَالسَّمِيعِ	هَلْ يَسْتَوِينَ
ہمیشہ رہیں گے	مثال	دونوں فریق	جیسے اندھا	اور بہرا	اور دیکھتا	اور سنا	کیا دونوں برابر ہیں
ہمیشہ رہیں گے۔ دونوں فریق کی مثال (ایسے ہے) جیسے ایک اندھا اور بہرا اور دوسرا دیکھتا اور سنا ہے، کیا وہ دونوں برابر ہیں؟							

مَثَلًا ۱۴۴ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۱۴۵ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۱۴۶ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ

مَثَلًا ۱۴۴ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۱۴۵ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا ۱۴۶ إِلَىٰ قَوْمِهِ ۱۴۷ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ ۱۴۸

مثال دھالت میں کیا تم غور نہیں کرتے؟ اور ہم نے نوحؑ کو اس کی قوم کی طرف بھیجا کہ بیشک میں تمہارے لئے نذیر (ڈرانے والا) ہوں

مُتَّبِعِينَ ۱۴۹ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۱۵۰ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ ۱۵۱

مُتَّبِعِينَ ۱۴۹ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۱۵۰ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ ۱۵۱ يَوْمٍ أَلِيمٍ ۱۵۲

کھلا رکھوں گا کہ تم اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہ کرو، بیشک میں تم پر ایک دکھ دینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَىٰ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرَىٰكَ

فَقَالَ الْمَلَأُ ۱۵۳ الَّذِينَ كَفَرُوا ۱۵۴ مِنْ قَوْمِهِ ۱۵۵ مَا تَرَىٰ ۱۵۶ إِلَّا بَشَرًا ۱۵۷ مِثْلَنَا ۱۵۸ وَمَا نَرَىٰكَ ۱۵۹

تو بولے سردار جن لوگوں نے کفر کیا (کافر) اس کی قوم کے ہم تجھے نہیں دیکھتے مگر ایک آدمی ہمارے جیسا اور ہم نہیں دیکھتے کہ

اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بُادِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا

اتَّبَعَكَ ۱۶۰ إِلَّا الَّذِينَ ۱۶۱ هُمْ ۱۶۲ أَرَادُوا بُادِي الرَّأْيِ ۱۶۳ وَمَا نَرَىٰ ۱۶۴ لَكُمْ عَلَيْنَا ۱۶۵

تیری پیروی کریں سوائے وہ لوگ جو وہ پنج لوگ ہم ہیں (وہ بھی) سرسری نظر سے (بے سوچے سمجھے) اور ہم نہیں دیکھتے تمہارے لئے اپنے اوپر

مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَنظُّكُمْ كَذِبِينَ ۱۶۶ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ

مِنْ فَضْلٍ ۱۶۷ بَلْ نَنظُّكُمْ ۱۶۸ كَذِبِينَ ۱۶۹ قَالَ ۱۷۰ يَقَوْمِ ۱۷۱ أَرَأَيْتُمْ ۱۷۲ إِنْ كُنْتُ ۱۷۳ عَلَىٰ ۱۷۴ بَيِّنَةٍ ۱۷۵

کوئی فضیلت، بلکہ ہم تمہیں جھوٹا خیال کرتے ہیں۔ اس نے کہا، اے میری قوم! دیکھو تو، اگر میں ہوں پر واضح دلیل

مِّنْ رَبِّي وَآتَنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعَمِيَّتْ عَلَيْكُمْ أَنْزِلْ مَكُوهَا وَ

مِّنْ رَبِّي ۱۷۶ وَآتَنِي ۱۷۷ رَحْمَةً ۱۷۸ مِّنْ عِنْدِهِ ۱۷۹ فَعَمِيَّتْ ۱۸۰ عَلَيْكُمْ ۱۸۱ أَنْزِلْ ۱۸۲ مَكُوهَا ۱۸۳ وَ ۱۸۴

اپنے رب سے اور اس نے مجھے رحمت اور اس نے مجھے اپنے پاس سے وہ دکھائی نہیں دیتی تمہیں کیا تم وہ تمہیں زبردستی منوائیں اور

اپنے رب (کی طرف) سے اور اس نے مجھے اپنے پاس سے رحمت دی ہے وہ تمہیں دکھائی نہیں دیتی، تو کیا ہم وہ تمہیں زبردستی منوائیں؟ اور

فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتَّبِعْنَا نَا ان كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝۳۱ قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ

فَاكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاتَّبِعْنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ قَالَ اِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ
سو بہت سے بہت جھگڑا کیا پس وہ (عذاب) لے لے جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچوں میں سے ہے (جمع) اس نے کہا صرف لائے گا تم پر

سو ہم سے بہت جھگڑا کیا پس وہ (عذاب) لے لے جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچوں میں سے ہے۔ اس نے کہا تم پر لائے گا صرف

بِہِ اللّٰہِ اِنْ شَاءَ وَاَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ۝۳۲ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْ اِنْ اَرَدْتَ

بِہِ اللّٰہِ اِنْ شَاءَ وَاَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْ اِنْ اَرَدْتَ
اس کو اللہ اگر چاہے گا وہ اور تم نہیں عاجز کر دینے والے اور نہ نفع دے گی تمہیں میری نصیحت اگر میں چاہوں

اللہ اس (عذاب) کو اگر وہ چاہے گا، اور تم عاجز کر دینے والے نہیں ہو۔ اور میری نصیحت تمہیں نفع نہ دے گی اگر میں چاہوں

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰہُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَاِلَيْہِ تُرْجَعُوْنَ ۝۳۳

اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰہُ يُرِيْدُ اَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَاِلَيْہِ تُرْجَعُوْنَ
کہ میں نصیحت کروں تمہیں اگر چاہے اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے وہ تمہارا رب اور اس کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے

کہ میں تمہیں نصیحت کروں جبکہ اللہ چاہے کہ تمہیں گمراہ کرے، وہی تمہارا رب ہے، اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے۔

اَمْ يَقُولُوْنَ افْتَرٰہُ ۚ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُہُ فَعَلٰی اِجْرَامِیْ وَاَنَا بَرِّیْ عُمْمًا

اَمْ يَقُولُوْنَ افْتَرٰہُ ۚ قُلْ اِنْ افْتَرَيْتُہُ فَعَلٰی اِجْرَامِیْ وَاَنَا بَرِّیْ عُمْمًا
کیا وہ کہتے ہیں بنا لایا ہے اس کو کہیں اگر میں نے اسے بنالیا ہے تو مجھ پر میرا گناہ اور میں بری اس سے جو

کیا وہ کہتے ہیں اس (قرآن) کو بنالیا ہے یا نہیں کہیں اگر میں نے اس کو بنالیا ہے تو مجھ پر ہے میرا گناہ اور میں اس سے بری ہوں جو

تُجْرِمُوْنَ ۝۳۴ وَاُوْحٰی اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِکَ اِلَّا مَنْ

تُجْرِمُوْنَ وَاُوْحٰی اِلٰی نُوْحٍ اَنَّهُ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِکَ اِلَّا مَنْ
تم گناہ کرتے ہو اور وحی بھیجی گئی نوح کی طرف کہ وہ ہرگز ایمان نہ لائے گا سے تیری قوم سوائے جو

تم گناہ کرتے ہو۔ اور نوح کی طرف وحی کی گئی کہ تیری قوم سے (اب) ہرگز کوئی ایمان نہ لائے گا، سوائے اس کے جو

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا یَفْعَلُوْنَ ۝۳۵ وَاَصْنَعِ الْفُلَکَ بِاَعْيُنِنَا

قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا یَفْعَلُوْنَ وَاَصْنَعِ الْفُلَکَ بِاَعْيُنِنَا
ایمان لا چکا پس تو غمگین نہ ہو اس پر جو وہ کرتے ہیں اور تو بنا کشتی ہمارے سامنے

ایمان لا چکا، پس تو اس پر غمگین نہ ہو جو وہ کرتے ہیں۔ اور تو ہمارے سامنے کشتی بنا

وَوَجِئْنَا وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ۝۳۷ وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ

اور ہماری حکمت سے اور نہ بات کو ناجبھ سے میں جن لوگوں نے ظلم کیا (ظالم) بیشک وہ ڈوبنے والے اور وہ بنانا تھا کشتی اور ہمارے حکم سے اور ظالموں کے حق میں مجھ سے بات نہ کرنا بیشک وہ ڈوبنے والے ہیں - اور وہ (نوح) کشتی بنانا تھا

وَكَلَّمَا مَرْعِيَّهٖ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ ۖ قَالَ إِن تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا

اور جب بھی گزرتے اس پر سردار سے دے، اس کی قوم وہ ہنستے اس پر اس کہا اگر تم ہنستے ہو ہم پر تو بیشک ہم اور جب بھی اس کی قوم کے سردار اس کے پاس سے گزرتے تو وہ اس پر ہنستے، اس (نوح) نے کہا اگر تم ہم پر ہنستے ہو تو بیشک ہم (نوح) سَخِرُوا مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ۝۳۸ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مِّنْ يَّاتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ

ہنیں گے تم سے (پر) جیسے تم ہنستے ہو سو عنقریب تم جان لو گے کس پر آتا ہے ایسا عذاب اس کو رسوا کرے تم پر نہیں گے جیسے تم ہنستے ہو - سو عنقریب تم جان لو گے کس پر ایسا عذاب آتا ہے جو اس کو رسوا کرے

وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۝۳۹ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ قُلْنَا

اور اترتا ہے اس پر دائمی عذاب دائمی یہاں تک کہ جب آیا ہمارا حکم اور تنور مارا تنور ہم نے کہا اور اترتا ہے اس پر دائمی عذاب - یہاں تک کہ جب ہمارا حکم آیا، اور تنور نے جوش مارا (اُبل پڑا) ہم نے کہا

أَحْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ

جڑھالے اس میں سے ہر ایک جوڑا (دو (زوجہ) اور اپنے گھروالے سوائے جو ہو چکا اس پر حکم اس رکشتی، میں جڑھالے ہر ایک کا جوڑا، نر اور مادہ، اور اپنے گھروالے اس کے سوائے جس پر (غرقابی کا) حکم ہو چکا ہے

وَمَنْ أَمَنَ وَمَا أَمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ۝۴۰ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا

اور جو ایمان لایا اور نہ ایمان لائے اس پر اور اس پر ایمان لائے تھے مگر تھوڑے اور اس نے کہا سوار ہو جاؤ اس میں اللہ کے نام سے اس کا چلنا اور جو ایمان لایا (اسے بھی سوار کر لے) اور اس پر ایمان لائے تھے مگر تھوڑے - اور اس نے کہا اس میں سوار ہو جاؤ، اللہ کے نام سے جس کا چلنا

وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۝۳۱ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۝۳۲

وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ۝۳۱ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ
اور اس کا ٹھہرنا، بیشک البتہ میرا رب بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اور وہ کشتی، ان کو لے کر پہاڑ جیسی لہروں میں چلی

اور اس کا ٹھہرنا، بیشک البتہ میرا رب بخشنے والا، نہایت مہربان ہے۔ اور وہ کشتی، ان کو لے کر پہاڑ جیسی لہروں میں چلی

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ۝۳۳

وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يُبْنَىٰ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ
اور پکارا، نوح اپنا بیٹا اور تھا، کنارے میں اُسے میرے بیٹے، سوار ہو جا، ہمارے ساتھ اور نہ رہو، کافروں کے ساتھ

اور نوح نے اپنے بیٹے کو پکارا، اور وہ اس کے کنارے تھا، اے میرے بیٹے، ہمارے ساتھ سوار ہو جا، اور کافروں کے ساتھ نہ رہو۔

قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَّعَصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ۝۳۴ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ

قَالَ سَاوِي إِلَىٰ جَبَلٍ يَّعَصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ ۝۳۴ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ
اس نے کہا میں جلد پہاڑ کی طرف بھاگتا ہوں، وہ بچالے گا مجھے پانی سے اس نے کہا کوئی بچانے والا نہیں آج سے

اس نے کہا میں کسی پہاڑ کی طرف جلدی پناہ لے لیتا ہوں، وہ مجھے پانی سے بچالے گا، اس نے کہا آج کوئی بچانے والا نہیں

أَمَرَ اللَّهُ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ۝۳۵

أَمَرَ اللَّهُ إِلَّا مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ۝۳۵
اللہ کے حکم سے، سوائے اس کے جس پر وہ رحم کرے اور آگئی ان کے درمیان موج، تو وہ ہو گیا، سے ڈوبنے والے

اللہ کے حکم سے، سوائے اس کے جس پر وہ رحم کرے اور ان کے درمیان موج آگئی، وہاں ہو گئی، تو وہ بھی ڈوبنے والوں میں (شامل) ہو گیا۔

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَقْلِيْعِي وَغِيْضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَقْلِيْعِي وَغِيْضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ
اور کہا گیا اے زمین! اپنا پانی نکل لے، اور اے آسمان! ختم جا، اور خشک کر دیا گیا، پانی (اور پورا ہو چکا تھا) ہو گیا،

اور کہا گیا اے زمین! اپنا پانی نکل لے، اور اے آسمان! ختم جا، اور پانی کو خشک کر دیا گیا، اور تمام ہو گیا

الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝۳۶ وَنَادَىٰ

الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝۳۶ وَنَادَىٰ
کام، اور جا لگی، جودی پہاڑ پر اور کہا گیا دوری، لوگوں کے لئے ظالم (جمع)، اور پکارا

کام، اور کشتی، جا لگی جودی پہاڑ پر، اور کہا دوری (لعنت)، ہو ظالم لوگوں کے لئے - اور پکارا

نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ

نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ

نوحؑ اپنا رب ایسا ہی کہہ لے میرے رب! بیشک میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے، اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے، اور تو

نوحؑ نے اپنے رب کو، پس اس نے کہا اے میرے رب! بیشک میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے، اور بیشک تیرا وعدہ سچا ہے، اور تو

أَحْكُمُ الْحَكِيمِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ يُونُسُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

أَحْكُمُ الْحَكِيمِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ يُونُسُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ

سب سے بڑا حاکم (جمع)، حاکم (جمع)، اس نے فرمایا اے نوحؑ! بیشک وہ نہیں ہے تیرے گھر والے بیشک وہ عمل ناشائستہ

حاکموں میں سب سے بڑا حاکم ہے۔ اس نے فرمایا، اے نوحؑ! بیشک وہ میرے گھر والوں میں سے نہیں ہے، بیشک اس کے عمل ناشائستہ ہیں،

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾

فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٦﴾

سو مجھ سے سوال نہ کر ایسی بات کہ نہیں تجھ کو اس کا علم بیشک میں نصیحت کرتا ہوں تجھے کہ تو نہ ہو جائے سے نادان (جمع)

سو مجھ سے ایسی بات کا سوال نہ کر جس کا تجھے علم نہیں، بیشک میں تجھے نصیحت کرتا ہوں کہ تو نادانوں میں سے نہ ہو جائے۔

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

اس نے کہا اے میرے رب! میں پناہ چاہتا ہوں تجھ سے ایسی بات کہ نہیں مجھے اس کا علم اور اگر تو مجھے نہ بخشے

اس نے کہا اے میرے رب! میں تیری پناہ چاہتا ہوں کہ میں تجھ سے ایسی بات کا سوال کر دوں جس کا مجھے علم نہ ہو، اور اگر تو مجھے نہ بخشے

وَتَرْحِمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٥٧﴾ قِيلَ يُونُسُ أَهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

وَتَرْحِمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَيْرِينَ ﴿٥٧﴾ قِيلَ يُونُسُ أَهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ

اور تو مجھ پر رحم کرے ہو جاؤں سے نقصان پانے والے کہا گیا اے نوحؑ اتر جاؤ تم سلامتی کے ساتھ ہماری طرف اور برکتیں

اور مجھ پر رحم نہ کرے تو میں نقصان پانے والوں میں سے ہو جاؤں۔ کہا گیا، اے نوحؑ! ہماری طرف سلامتی کے ساتھ اتر جاؤ اور برکتیں ہوں

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَمِيعَةٌ ثُمَّ يَسْمَعُ مِّنَّا عَذَابٌ

عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَمِيعَةٌ ثُمَّ يَسْمَعُ مِّنَّا عَذَابٌ

تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد (دنیا میں) فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

تجھ پر اور ان گروہوں پر جو تیرے ساتھ ہیں اور کچھ گروہ ہیں کہ ہم انہیں جلد (دنیا میں) فائدہ دیں گے، پھر انہیں ہم سے پہنچے گا عذاب

اَلَيْمٌ ۙ تِلْكَ مِنْ اَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْنَا اِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ

اَلَيْمٌ	تِلْكَ	مِنْ	اَنْبَاءِ الْغَيْبِ	نُوْحِيْنَا	اِلَيْكَ	مَا	كُنْتَ تَعْلَمُهَا	اَنْتَ
دردناک	یہ	سے	غیب کی خبریں	ہم کوئی تہیٰ	تہا کی طرف	نہ	تم اُن کو جانتے تھے	تم

دردناک - یہ غیب کی خبریں جو ہم تمہاری طرف دی کرتے ہیں، نہ تم اُن کو جانتے تھے،

وَلَا قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝۳۹

وَلَا	قَوْمَكَ	مِنْ	قَبْلِ هَذَا	فَاصْبِرْ	اِنَّ	الْعَاقِبَةَ	لِلْمُتَّقِيْنَ	و
اور نہ	تمہاری قوم	سے	اس سے پہلے	پس صبر کرو	بیشک	اچھا انجام	پرہیزگاروں کے لئے	اور

اس سے پہلے اور نہ تمہاری قوم (جانتی تھی) پس صبر کرو، بیشک پرہیزگاروں کا انجام اچھا ہے - اور

اِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۙ قَالَ يَقَوْمِ اَعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِنْ اِلٰهٍ غَيْرُهُ ۙ

اِلٰى	عَادٍ	اَخَاهُمْ	هُوْدًا	قَالَ	يَقَوْمِ	اَعْبُدُوا	اللّٰهَ	مَا لَكُمْ	مِنْ اِلٰهٍ	غَيْرُهُ
طرف	قوم عاد	ان کے بھائی	ہودؑ	اس نے کہا	اے میری قوم	تم عبادت کرو	اللہ	تمہارا نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا

قوم عاد کی طرف اُن کے بھائی ہودؑ آئے، اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو! اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں،

اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرَوْنَ ۝۴۰ يَقَوْمِ لَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِنْ اَجَرِيْ

اِنْ	اَنْتُمْ	اِلَّا	مُفْتَرَوْنَ	يَقَوْمِ	لَا اَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	اَجْرًا	اِنْ	اَجَرِيْ
نہیں	تم	مگر (صرف)	بھوٹ باندھتے ہو	اے میری قوم	میں تم سے نہیں مانگتا	اس پر	کوئی اجر (صلہ)	نہیں	میرا صلہ

تم صرف بھوٹ باندھتے ہو (رافز کرتے ہو) - اے میری قوم! اس پر میں تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا، میرا صلہ

اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْۤ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝۴۱ وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ

اِلَّا	عَلَى	الَّذِيْ فَطَرَنِيْۤ	اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ	وَيَقَوْمِ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ
مگر (صرف)	پر	جس نے مجھے پیدا کیا	کیا پھر تم سمجھتے نہیں	اور اے میری قوم	تم بخشش مانگو	اپنا رب	پھر

صرف اسی پر ہے جس نے مجھے پیدا کیا، پھر کیا تم سمجھتے نہیں؟ اور اے میری قوم! اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر

تَوْبُوْا اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِّدَادًا وَّيَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَّ

تَوْبُوْا اِلَيْهِ	يُرْسِلِ	السَّمَاءَ	عَلَيْكُمْ	مِّدَادًا	وَيَزِدْكُمْ	قُوَّةً	اِلٰى	قُوَّتِكُمْ	و
اس کی طرف رجوع کرو	وہ بھیجے گا	آسمان	تم پر	زور کی بارش	اور تمہیں بڑھائے گا	قوت	ظن (پر)	تمہاری قوت	اور

اس کی طرف رجوع کرو (توبہ کرو) وہ تم پر آسمان کے زور کی بارش بھیجے گا، اور وہ تمہیں قوت پر قوت بڑھائے گا اور

لَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿۵۲﴾ قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي

لَا تَتَوَلَّوْا	مُجْرِمِينَ	قَالُوا	يَهُودُ	مَا جِئْتَنَا	بِبَيِّنَةٍ	وَمَا	نَحْنُ	بِتَارِكِي
اور روگردانی نہ کرو	مجرم ہو کر	وہ بولے	اے یہود	تو نہیں آیا ہمارے پاس	کوئی دلیل رسد لیکر	اور	ہم	چھوڑنے والے

مجرم ہو کر روگردانی نہ کرو۔ وہ بولے اے یہود! تو ہمارے پاس کوئی سند لے کر نہیں آیا، اور ہم چھوڑنے والے نہیں

إِلٰهِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۵۳﴾ إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ

إِلٰهِنَا	عَنْ قَوْلِكَ	وَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	إِنْ	نَقُولُ	إِلَّا	اعْتَرَاكَ
اپنے معبود	تیرے کہنے سے	اور	ہم	تیرے لئے	تجھ پر	ایمان لانے والے	نہیں	ہم کہتے	مگر

اپنے معبودوں کو تیرے کہنے سے، اور ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ ہم یہی کہتے ہیں کہ تجھے آسیب پہنچایا ہے

بَعْضُ إِلٰهِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۵۴﴾

بَعْضُ	إِلٰهِنَا	بِسُوءٍ	قَالَ	إِنِّي	أَشْهَدُ	اللَّهَ	وَأَشْهَدُ	وَأَنِّي	بَرِيءٌ	مِّمَّا	تُشْرِكُونَ
کسی	ہمارے معبود	بُری طرح	اس نے کہا	بیشک میں	گواہ کرتا ہوں	اللہ	اور تم گواہ رہو	بیشک میں	بیزاریوں	ان سے	تم شریک کرتے ہو

ہمارے کسی معبود نے بُری طرح، اس نے کہا بیشک میں اللہ کو گواہ کرتا ہوں اور تم دھجی، گواہ رہو میں ان سے بیزار ہوں جن کو تم شریک کرتے ہو

مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿۵۵﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي

مِنْ دُونِهِ	فَيَكِيدُونِي	جَمِيعًا	ثُمَّ	لَا تُنْظَرُونَ	إِنِّي	تَوَكَّلْتُ	عَلَى اللَّهِ	رَبِّي
اس کے سوا	سو کر بُری تدبیر کر رہے ہوں	سب	پھر	مجھے مہلت نہ دو	بیشک میں	میں نے بھروسہ کیا	اللہ پر	میرا رب

اس کے سوا، سو میرے بارہ میں سب مکر دُبری تدبیر، کر لو، پھر مجھے مہلت نہ دو۔ میں نے اللہ پر بھروسہ کیا (جو) میرا رب ہے

وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ

وَرَبِّكُمْ	مَا مِنْ	دَابَّةٍ	إِلَّا	هُوَ	آخِذٌ	بِنَاصِيَتِهَا	إِنَّ	رَبِّي	عَلَى	صِرَاطٍ
اور تمہارا رب	نہیں	کوئی	چلنے والا	مگر	وہ	پکڑنے والا	اس کو	چوٹی سے	بیشک	میرا رب

اور تمہارا رب ہے، کوئی چلنے دھرنے والا نہیں مگر وہ اس کو چوٹی سے پکڑنے والا ہے (قیض میں لئے ہوئے ہے) بیشک میرا رب راستہ پر

مُسْتَقِيمٌ ﴿۵۶﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ

مُسْتَقِيمٌ	فَإِنْ	تَوَلَّوْا	فَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	مَا أُرْسِلْتُ	بِهِ	إِلَيْكُمْ	وَيَسْتَخْلِفُ
سیدھا	پھر اگر	تم روگردانی کر گئے	میں نے تمہیں پہنچا دیا	جو مجھے بھیجا گیا	اس کے ساتھ	تمہاری طرف	اور قائم کر دے گا	

سیدھے۔ پھر اگر تم روگردانی کر گئے تو جس کے ساتھ مجھے تمہاری طرف بھیجا گیا وہ میں تمہیں پہنچا چکا، اور قائم مقام کر دے گا

رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوَنَّهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ۝۵۷

رَبِّي	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ	وَلَا تَضُرُّوَنَّهُ	شَيْئًا	إِنَّ رَبِّي	عَلَى	كُلِّ شَيْءٍ	حَفِيظٌ	وَ
میرا رب	کوئی اور قوم	تمہارے سوا	اور تم نہ بگاڑ سکو گے اس کا	کچھ	بیشک	میرا رب	پر	ہر شے	نگہبان اور

میرا رب تمہارے سوا کسی اور قوم کو اور تم اس کا کچھ نہ بگاڑ سکو گے، بیشک میرا رب ہر شے پر نگہبان ہے۔ اور

لَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ

لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	هُودًا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِنَّا	وَنَجَّيْنَاهُمْ
جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچا لیا	ہودؑ	اور وہ لوگ	ایمان لائے	انکے ساتھ	رحمت سے	اپنی	اور ہم نے بچا لیا انہیں

جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ہودؑ کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچا لیا، اور ہم نے انہیں بچا لیا

مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝۵۸ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ

مِّنْ	عَذَابٍ	غَلِيظٍ	وَتِلْكَ	عَادٌ	جَحَدُوا	بِآيَاتِ	رَبِّهِمْ	وَعَصَوْا	رُسُلَهُ
سے	عذاب	سخت	اور یہ	عاد	انہوں نے انکار کیا	آیتوں کا	اپنا رب	اور انہوں نے نافرمانی کی	اپنے رسول

سخت عذاب سے۔ اور یہ عاد تھے اور انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کا انکار کیا، اور اپنے رسولوں کی نافرمانی کی،

وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ۝۵۹ وَأُتْبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ

وَاتَّبَعُوا	أَمْرَ	كُلِّ جَبَّارٍ	عَنِيدٍ	وَأُتْبِعُوا	فِي	هَذِهِ الدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَيَوْمَ
اور پیروی کی	حکم	ہر سرکش	ضدی	اور انہیں بھی لگادی گئی	میں	اس دنیا	لغت	اور روز

اور ہر سرکش ضدی کی پیروی کی۔ اور لعنت ان کے پیچھے لگا دی گئی، اس دنیا میں اور روز

الْقِيَامَةِ ۚ إِلَّا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بُعِلًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُودٍ ۝۶۰ وَإِلَى ثَمُودَ

الْقِيَامَةِ	إِلَّا	إِنَّ عَادًا	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	أَلَا	بُعِلًا	لِّعَادٍ	قَوْمِ هُودٍ	وَ	إِلَى ثَمُودَ
قیامت	یاد رکھو	بیشک	عاد	وہ منکر ہوئے	اپنا رب	یاد رکھو	پھٹکار	عاد کے لئے	ہود کی قوم	اور ثمود کی طرف

قیامت، یاد رکھو! عاد اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو! ہود کی قوم عاد پر پھٹکار ہے۔ اور ثمود کی طرف

أَخَاهُمْ ضَلِيمًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۚ هُوَ

أَخَاهُمْ	ضَلِيمًا	قَالَ	يَقَوْمِ	اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا لَكُمْ	مِنِّ إِلَهٍ	غَيْرُهُ	هُوَ
ان کا بھائی	صالحؑ	اس نے کہا	اے میری قوم	اللہ کی عبادت کرو	نہیں تمہارے لئے	کوئی معبود	اس کے سوا	وہ۔ اس	

اُن کے بھائی صالحؑ (آئے) اس نے کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو، اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اس نے

اَنْشَاكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاسْتَغْفِرْكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا اِلَيْهِ ط اِنَّ

اَنْشَاكُمْ	مِنَ الْاَرْضِ	وَاسْتَغْفِرْكُمْ فِيهَا	فَاسْتَغْفِرُوهُ	ثُمَّ	تَوْبُوا اِلَيْهِ	اِنَّ
پیدا کیا تمہیں	زمین سے	اور بسا با تمہیں اس نے	اس میں سوائے بخشش مانگو	پھر	(جورے کروا کی طرف توبہ کرو)	بیشک

تمہیں زمین سے پیدا کیا ، اور تمہیں اس میں بسایا ، پس اس سے بخشش مانگو ، پھر اس سے توبہ کرو ، بیشک

رَبِّي قَرِيبٌ حَبِيبٌ ﴿٦١﴾ قَالُوا يٰصِلْہٖ قَدْ كُنْتَ فِیْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَا اَتَنْهٰنَا

رَبِّي	قَرِيبٌ	حَبِيبٌ	قَالُوا	یٰصِلْہٖ	قَدْ كُنْتَ	فِیْنَا	مَرْجُوًّا	قَبْلَ هٰذَا	اَتَنْهٰنَا
میرا رب	نزدیک	قبول کرنے والا	وہ بولے	اے صالح	تو تھا	ہم میں (دور یا)	مرکز امید	اس سے قبل	کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

میرا رب نزدیک ہے ، قبول کرنے والا ہے ۔ وہ بولے اے صالح ! تو ہمارے درمیان اس سے قبل مرکز امید تھا ، تجھ سے بڑی امیدیں تھیں ، کیا تو ہمیں منع کرتا ہے

اَنْ تَعْبُدَ مَا یَعْبُدُ اٰبَاؤُنَا وَاِنَّا لَفِیْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَ اِلَیْہٖ مُّرِیْبٌ ﴿٦٢﴾

اَنْ تَعْبُدَ	مَا یَعْبُدُ	اٰبَاؤُنَا	وَاِنَّا	لَفِیْ شَكٍّ	مِّمَّا	تَدْعُوْنَ	اِلَیْہِ	مُرِیْبٌ
کہ ہم پرستش کریں	اسے جسکی پرستش کرتے تھے	ہمارے باپ دادا	اور بیشک ہم	شک میں ہیں	اس سبجو	تو ہمیں بلاتا ہے	اس کی طرف	قوی شبہ میں

کہ ہم اس کی پرستش (دیکھیں) جسکی ہمارے باپ دادا پرستش کرتے تھے ، تو جس کی طرف تو ہمیں بلاتا ہے اس میں ہم قوی شبہ میں ہیں ۔

قَالَ یَقَوْمِ اَرَاَءَیْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَبِّیْ وَاسْتَنْیٰ مِنْہٗ رَحْمَةً

قَالَ	يَقَوْمِ	اَرَاَءَيْتُمْ	اِنْ كُنْتُ	عَلٰی بَيِّنَةٍ	مِّنْ رَبِّيْ	وَاسْتَنْیٰ	مِنْهُ	رَحْمَةً
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھتے ہو تم	اگر میں ہوں	روشن دلیل پر	اپنے رب سے	اور اس نے مجھے دی	اپنی طرف	رحمت

اس نے کہا اے میری قوم ! تم کیا دیکھتے ہو (بھلا دیکھو تو) اگر میں اپنے رب کی طرف روشن دلیل پر ہوں ، اور اس نے مجھے اپنی طرف رحمت دی ہے

فَمَنْ یَنْصُرُنِیْ مِنَ اللّٰہِ اِنْ عَصٰیْتُہٗ فَمَا تَزِیْدُوْنِیْ غَیْرَ تَخْسِیْرِ ﴿٦٣﴾

فَمَنْ	یَنْصُرُنِیْ	مِنَ اللّٰہِ	اِنْ	عَصٰیْتُہٗ	فَمَا	تَزِیْدُوْنِیْ	غَیْرَ	تَخْسِیْرِ
تو کون	میرے مددگار (بچائے گا)	اللہ سے	اگر	میں اسکی نافرمانی کروں	تو نہیں	تمہیرے لئے بڑھائے	سوائے	نقصان

تو اگر میں اس کی نافرمانی کروں ، مجھے اللہ سے کون بچائے گا ؟ تم میرے لئے نقصان کے سوا کچھ نہیں بڑھائے ۔

وَلِیَقَوْمٌ ہٰذِہٖ نَاقَۃُ اللّٰہِ لَکُمْ اٰیۃٌ فَذَرُوْہَا تَاْكُلْ فِیْ اَرْضِ اللّٰہِ وَلَا تَمْسُوْہَا

وَلِیَقَوْمٌ	ہٰذِہٖ	نَاقَۃُ اللّٰہِ	لَکُمْ	اٰیۃٌ	فَذَرُوْہَا	تَاْكُلْ	فِیْ	اَرْضِ اللّٰہِ	وَلَا تَمْسُوْہَا
اور اے میری قوم	یہ	اللہ کی اونٹنی	تمہارے لئے	نشانی	پس اسکو چھوڑ دو	کھائے	میں	اللہ کی زمین	اور اس کو نہ چھوؤ تم

اور اے میری قوم ! یہ اللہ کی اونٹنی ہے ، تمہارے لئے نشانی ، پس اسکو چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں کھاتی دھپے (اور اس کو نہ چھوؤ (نہ پہنچاؤ)

بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿۶۳﴾ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ

بِسُوءٍ	فَيَأْخُذْكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيبٌ	فَعَقَرُوهَا	فَقَالَ	تَمَتَّعُوا	فِي دَارِكُمْ
برائی سے	پس تمہیں پکڑ لے گا	عذاب	قریب (بہت جلد)	انہوں اسکی کوئیں کاٹ دیں	اس نے کہا	برت لو	اپنے گھروں میں

کوئی برائی نقصان پس تمہیں بہت جلد عذاب پکڑ لے گا۔ پھر انہوں اس کی کوئیں کاٹ دیں تو اس (صالح) نے کہا، تم اپنے گھروں میں برت لو

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مِّذْلِكَ وَعَدُّ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ﴿۶۴﴾ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ	مِذْلِكَ	وَعَدُّ	غَيْرُ مَكْدُوبٍ	فَلَمَّا	جَاءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	صَالِحًا
تین دن	یہ	دعدہ	نہ جھوٹا ہونے والا	پھر جب	آیا	ہمارا حکم	ہم نے بچا لیا	صالح

تین دن اور، یہ جھوٹا نہ ہونے والا وعدہ ہے (پورا ہوا کر رہے گا)۔ پھر جب ہمارا حکم آیا، ہم نے صالح کو بچا لیا

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَمِنْ	خِزْيِ	يَوْمِئِذٍ	إِنَّ رَبَّكَ
اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	اس کے ساتھ	اپنی رحمت سے	اور	رسوائی سے	اس دن کی	بیشک	تمہارا رب

اور ان لوگوں کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت (کے ذریعہ) اور اس دن کی رسوائی سے، بیشک تمہارا رب

هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿۶۵﴾ وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي

هُوَ	الْقَوِيُّ	الْعَزِيزُ	وَأَخَذَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	الصَّيْحَةَ	فَأَصْبَحُوا	فِي
وہ	قوی	غالب	اور آپکڑا	وہ جو	انہوں نے ظلم کیا	چنگھاڑ	پس انہوں نے صبح کی	میں

قوی، غالب ہے۔ اور ظالموں کو چنگھاڑنے آپکڑا، پس انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت)

دِيَارِهِمْ جُثَيَيْنَ ﴿۶۶﴾ كَانَ لَمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلَا إِنَّ ثَمُودَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا

دِيَارِهِمْ	جُثَيَيْنَ	كَانَ	لَمْ يَغْنَوْا	فِيهَا	أَلَا	إِنَّ ثَمُودَ	كَفَرُوا	رَبَّهُمْ	أَلَا
اپنے گھر	اوندھے پڑے رہ گئے	گویا	نہ بسے تھے	یہاں	یاد رکھو	بیشک	ثمود	منکر ہوئے	اپنے رب کے

اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا وہ کبھی یہاں بسے ہی نہ تھے، یاد رکھو! بیشک قوم ثمود اپنے رب کے منکر ہوئے، یاد رکھو!

بَعْدَ الثَّمُودِ ﴿۶۷﴾ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ

بَعْدَ	الْثَّمُودِ	وَلَقَدْ	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	إِبْرَاهِيمَ	بِالْبُشْرَى	قَالُوا	سَلَامًا	قَالَ
پچھکار	ثمود پر	اور	البتہ آئے	ہمارے فرشتے	ابراہیم	خوشخبری لے کر	وہ بولے	سلام	اس نے کہا

ثمود پر پچھکار ہے۔ اور ہمارے فرشتے البتہ ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے، وہ سلام بولے، اس (ابراہیم) نے

سَلَّمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ۝۹۱ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

سَلَّمَ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ

سلام پھر اس نے دیر نہ کی کہ ایک بچھڑا لے آیا۔ پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ نہیں پہنچتے اس کی طرف

سلام کہا، پھر اس نے دیر نہ کی ایک بچھڑا لے آیا۔ پھر جب اس نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ کھانے کی طرف نہیں پہنچتے

نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ۝۹۲

نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ

وہ ان سے ڈرا اور محسوس کیا ان سے خوف اور دل میں ان سے خوف ہو لے اور دُروست، بیشک ہم بھیجے گئے ہیں طرف قوم لوط

تو وہ ان سے ڈرا اور دل میں ان سے خوف محسوس کیا وہ بولے اور دُروست، بیشک ہم قوم لوط کی طرف بھیجے گئے ہیں۔

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ ۖ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ ۖ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَقَ

اور اس کی بیوی کھڑی ہوئی تو وہ ہنس پڑی سو ہم نے اسے خوشخبری دی اسحق کی اور اسے (کے) بعد اسحق

اور اس کی بیوی کھڑی ہوئی تھی تو وہ ہنس پڑی سو ہم نے اسے خوشخبری دی اسحق اور اسحق کے بعد

يَعْقُوبَ ۝۹۳ قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَءَاكِلُ وَءَاَنَا عَجُوزٌ ۖ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ط إِنَّ هَذَا

يَعْقُوبَ ۝۹۳ قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَءَاكِلُ وَءَاَنَا عَجُوزٌ ۖ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ط إِنَّ هَذَا

یعقوب! وہ بولی اے غریبی! لے ہے کیا میرے بچہ ہوگا؟ حالانکہ میں بوڑھیا ہوں اور یہ میرا خاوند بوڑھا ہے، بیشک یہ

یعقوب کی۔ وہ بولی اے ہے کیا میرے بچہ ہوگا؟ حالانکہ میں بوڑھیا ہوں اور یہ میرا خاوند بوڑھا ہے، بیشک یہ

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ ۝۹۴ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ

لَشَيْءٍ عَجِيبٌ ۝۹۴ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ

ایک چیز بات، عجیب وہ بولے کیا تعجب کرتی ہے سے اللہ کا حکم اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں تم پر

ایک عجیب بات ہے۔ وہ بولے کیا تو اللہ کے حکم سے اللہ کی قدرت پر تعجب کرتی ہے؟ تم پر اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَسِيدٌ مِّجِدٌ ۝۹۵ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَ

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَسِيدٌ مِّجِدٌ ۝۹۵ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَ

اے گھر والو! بیشک وہ خوب یوں والا، بزرگی والا ہے۔ پھر جب ابراہیم کا خوف جاتا رہا، اور

اے گھر والو! بیشک وہ خوب یوں والا، بزرگی والا ہے۔ پھر جب ابراہیم کا خوف جاتا رہا، اور

جَاءَتْهُ الْبَشَرُ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ۝۴۱ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَلِيمٌ ۝۴۲

جَاءَتْهُ	الْبَشَرُ	يُجَادِلُنَا	فِي	قَوْمِ لُوطٍ	إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	كَلِيمٌ	۝۴۲
اس کے پاس آگئی	نوحی خبری	ہم سے جھگڑنے لگا	میں	قوم لوط	بیشک	ابراہیمؑ	مُردبار	نرم دل
اس کے پاس نوحی خبری آگئی، وہ ہم سے قوم لوط (کے بارہ) میں جھگڑنے لگا۔ بیشک ابراہیمؑ مُردبار، نرم دل								

مُنِيبٌ ۝۴۳ يَا إِبْرَاهِيمُ اَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ

مُنِيبٌ	يَا إِبْرَاهِيمُ	اَعْرِضْ	عَنْ هَذَا	إِنَّهُ	قَدْ جَاءَ	أَمْرُ رَبِّكَ	وَإِنَّهُمْ	
رجوع کرنے والا	اے ابراہیمؑ	اعراض کر	اس سے	بیشک یہ	آچکا	تیرے رب کا حکم	اور بیشک اُن	
رجوع کرنے والا ہے۔ اے ابراہیمؑ! (اس سے اعراض کر دیہ خیال چھوڑ دے) بیشک تیرے رب کا حکم آچکا، اور بیشک اُن پر								

أَتَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ۝۴۴ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَىٰ إِلَيْهِمْ وَضَاقَ

أَتَيْهِمْ	عَذَابٌ	غَيْرُ مَرْدُودٍ	وَلَمَّا	جَاءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِيقَىٰ	إِلَيْهِمْ	وَضَاقَ
اُن پر آگیا	عذاب	نہ ٹلا یا جانے والا	اور جب	آئے	ہمارے فرستے	لوط کے پاس	لے گئے	ان سے	اور تنگ ہوا
نہ ٹلا یا جانے والا عذاب آنے والا ہے آیا ہی چاہتا ہے۔ اور جب ہمارے فرستے لوط کے پاس آئے وہ اُن سے سنگین ہوا اور تنگ ہوا									

بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۝۴۵ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ ۝۴۶

بِهِمْ	ذُرْعًا	وَقَالَ	هَذَا	يَوْمٌ	عَصِيبٌ	وَجَاءَهُ	قَوْمُهُ	يُهْرَعُونَ	إِلَيْهِ
ان سے	دل میں	اور بولا	یہ	بڑا سختی کا دن	اور اس کے پاس آئی	اس کی قوم	دوڑتی ہوئی	اس کی طرف	اُن کی طرف سے
اُن کی طرف سے اور بولا یہ بڑا سختی کا دن ہے۔ اور اس کے پاس اس کی قوم دوڑتی ہوئی آئی،									

وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ

وَمِنْ قَبْلُ	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	السَّيِّئَاتِ	قَالَ	يَقَوْمِ	هَؤُلَاءِ	بَنَاتِي	هُنَّ	أَطْهَرُ	لَكُمْ
اور	اس سے قبل	وہ کرتے تھے	بُرائے کام	اس نے کہا	اے میری قوم	یہ	میری بیٹیاں	یہ	نہایت پاکیزہ	تمہارے
اور وہ اس سے قبل بُرائے کام کرنے تھے، اس نے کہا اے میری قوم! یہ میری بیٹیاں (موجود) ہیں یہ تمہارے نہایت پاکیزہ ہیں										

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي ضَيْفِي ۝۴۷ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۝۴۸

فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَلَا تَخْزَوْا	فِي ضَيْفِي	أَلَيْسَ	مِنْكُمْ	رَجُلٌ	رَشِيدٌ	
پس ڈرو	اللہ	اور نہ سوا کرو مجھے	میرے ہمالوں میں	کیا نہیں	تم سے (تم میں)	ایک آدمی	نیک چلن	
پس اللہ سے ڈرو، اور مجھے میرے ہمالوں میں رسوا نہ کرو، کیا تم میں ایک آدمی (دبھی) نیک چلن نہیں؟								

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۝۹

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ
وہ بولے تو تو جانتا ہے ہمارے لئے نہیں تیری بیٹیوں میں کوئی حق اور بیشک تو ہم کیا چاہتے ہیں؟
وہ بولے تو تو جانتا ہے تیری بیٹیوں میں ہمارے لئے کوئی حق (غرض) نہیں اور بیشک تو خوب جانتا ہے ہم کیا چاہتے ہیں؟

قَالَ نُوَآنَ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ ذُكَيْنَ شَدِيدٍ ۝۱۰ قَالُوا لِيُوطِ إِيَّانَا

قَالَ نُوَآنَ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ ذُكَيْنَ شَدِيدٍ قَالُوا لِيُوطِ إِيَّانَا
اس نے کہا کاش کہ میرے لئے تم پر کوئی زور ہو، یا میں کسی مضبوط پناہ کی طرف
اس نے کہا کاش میرا تم پر کوئی زور ہو، یا میں کسی مضبوط پناہ کی پناہ لیتا۔ وہ (فحشہ) بولے اے لوط! بیشک ہم

رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسْرَبَ أَهْلُكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ

رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسْرَبَ أَهْلُكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ
بھیجے ہوئے تمہارا رب وہ ہرگز نہ پہنچیں گے تم تک سونے نکل اپنے گھر والوں کے کوئی حصہ لئے گا رات اور نہ مڑ کر دیکھے
تمہارے رب بھیجے ہوئے ہیں وہ تم تک ہرگز نہ پہنچیں گے تم کو اپنے گھر والوں کے رات کے کسی حصہ میں (راتوں رات) نکلے اور مڑ کر نہ دیکھے

مِّنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُنْ لَهُ مَصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ

مِّنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَكُنْ لَهُ مَصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ
تم میں سے کوئی سوا تمہاری بیوی بیشک وہ اس کو پہنچنے والا جو ان کو پہنچے گا بیشک ان کا وعدہ صبح
تم میں سے تمہاری بیوی کے سوا کوئی، بیشک جو ان کو پہنچے گا، اس کو پہنچنے والا ہے (پہنچ کر ہے گا) بیشک ان پر (غدا کے) وعدہ کا وقت صبح ہے

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝۱۱ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا

أَكَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝۱۱ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بلند پست کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برساتے
کیا نہیں صبح نزدیک نہیں؟ پس جب ہمارا حکم آیا، ہم نے ان کا بلند پست کر دیا (زیر زبر کر دیا) اور ہم نے برساتے

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝۱۲ مِّنْصُودٍ ۝۱۳ مَسُومَةٍ ۝۱۴ عِنْدَ رَبِّكَ ط وَمَا هِيَ

عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ۝۱۲ مِّنْصُودٍ ۝۱۳ مَسُومَةٍ ۝۱۴ عِنْدَ رَبِّكَ ط وَمَا هِيَ
اس پر پتھر (سنگریزہ) تہہ بہ تہہ نشان کئے ہوئے تیرے رب کے پاس اور نہیں یہ
اس (سجی) پر سنگریزے کے پتھر تہہ بہ تہہ (لگاتار) - تیرے رب کے پاس نشان کئے ہوئے، اور یہ نہیں ہے

مِنَ الظَّالِمِينَ يَبْعِدُ^{۸۳} وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۖ قَالَ يُقَوْمُ

مِنَ	الظَّالِمِينَ	يَبْعِدُ	وَ	إِلَىٰ مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ	يُقَوْمُ
سے	ظالم (جمع)	کچھ دور	اور	مدین کی طرف	ان کا بھائی	شعیب	اس نے کہا	اے میری قوم

ظالموں سے کچھ دور۔ اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب (آئے) اس نے کہا، اے میری قوم!

اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ

اعْبُدُوا	اللَّهَ	مَا لَكُمْ	مِنْ إِلَهٍ	غَيْرُهُ	وَلَا تَنْقُصُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ
عبادت کرو	اللہ	تمہارے نہیں	کوئی معبود	اس کے سوا	اور نہ کمی کرو	ماپ	اور تول

اللہ کی عبادت کرو، اللہ کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں، اور ماپ تول میں کمی نہ کرو!

إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ^{۸۴} وَيُقَوْمُ

إِنِّي	أَرَاكُمْ	بِخَيْرٍ	وَإِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ مُحِيطٍ	وَيُقَوْمُ
بیشک میں	تمہیں دیکھتا ہوں	آسودہ حال	اور بیشک میں	ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب	ایک گھیر لینے والی دن	اور اے میری قوم!

بیشک میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں، اور بیشک میں تم پر ایک گھیر لینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔ اور اے میری قوم!

أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۖ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

أَوْفُوا	الْمِكْيَالَ	وَالْمِيزَانَ	بِالْقِسْطِ	وَلَا تَبْخَسُوا	النَّاسَ	أَشْيَاءَهُمْ
پورا کرو	ماپ	اور تول	انصاف سے	اور نہ گھٹاؤ	لوگ	ان کی چیزیں

انصاف سے ماپ تول پورا کرو، لوگوں کو ان کی چیزیں گھٹا کر نہ دو،

وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ^{۸۵} بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ^{۸۶}

وَلَا تَعْتُوا	فِي الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	بَقِيَّتُ	اللَّهِ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
اور نہ بھرو	زمین میں	فساد کرتے ہوئے	بچا ہوا	اللہ	بہتر	تمہارے لئے	اگر	تم ہو ایمان والے

اور زمین میں فساد کرتے نہ بھرو۔ اللہ کا دیا ہوا جو بچ رہے تمہارے لئے بہتر ہے، اگر تم ایمان والے ہو!

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ^{۸۷} قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلُوكَ تَأْمُرُكَ أَنْ

وَمَا أَنَا	عَلَيْكُمْ	بِحَفِيظٍ	قَالُوا	يَشْعِبُ	أَصْلُوكَ	تَأْمُرُكَ	أَنْ
اور نہیں	میں	تم پر	نگہبان	وہ بولے	اے شعیب	کیا میری نماز	تجھے حکم دیتی ہے کہ

اور میں تم پر نگہبان نہیں ہوں۔ وہ بولے اے شعیب! کیا میری نماز تجھے حکم دیتی ہے (دکھاتی ہے) کہ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا تَتَّ

تَتْرُكُ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا تَتَّ

ہم چھوڑ دیں جو پرستش کرتے تھے ہمارے باپ دادا یا ہم نہ کریں اپنے مالوں میں جو ہم چاہیں بیشک تو البتہ تو

انہیں چھوڑ دیں جن کی ہمارے باپ دادا پرستش کرتے تھے، یا اپنے مالوں میں ہم جو چاہیں نہ کریں، (طنزاً بولے) بیشک تم ہی

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۝ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّنْ رَبِّي

الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ۝ قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّنْ رَبِّي

بردار دیا و تار، نیک چلن اس نے کہا اے میری قوم! کیا تم کو پتہ ہے کہ میں اگر روشن دلیل سے اپنا رب

بادقار، نیک چلن ہو؟ اس نے کہا اے میری قوم! تمہارا کیا خیال ہے؟ میں اپنے رب کی طرف اگر روشن دلیل پر ہوں

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَنْهُ

وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَنْهُ

اور اس مجھے روزی دی اپنی طرف سے روزی اچھی اور میں نہیں چاہتا کہ میں اس کے خلاف کروں جس سے تم روکتا ہوں اس سے

اور اس نے مجھے اپنی طرف سے اچھی روزی دی ہے اور میں نہیں چاہتا کہ میں اس کے خلاف کروں جس سے تم روکتا ہوں، ہوں

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ

نہیں میں چاہتا (مگر صرف) اصلاح مجھ سے ہو سکے اور نہیں میری توفیق (مگر صرف) اللہ سے اس پر

جس قدر مجھ سے ہو سکے میں صرف اصلاح چاہتا ہوں اور میری توفیق صرف اللہ ہی سے ہے، اُسی پر

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۝ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۝ وَيَقَوْمٍ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں اور اے میری قوم! تمہیں میری ضد آمادہ نہ کر دے کہ تمہیں (غذاب) پہنچے

میں نے بھروسہ کیا اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ اور اے میری قوم! تمہیں میری ضد آمادہ نہ کر دے کہ تمہیں (غذاب) پہنچے

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ

مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح یا قوم ہود یا قوم صالح اور نہیں قوم لوط

اس جیسا جو پہنچا قوم نوح، یا قوم ہود، یا قوم صالح کو، اور قوم لوط نہیں ہے

مِّنْكُمْ يَبْعِدُ ۝۹۱ وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ

مِّنْكُمْ	یَبْعِدُ	وَ	اسْتَغْفِرُوا	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوا	إِلَيْهِ	إِنَّ	رَبِّي	رَحِيمٌ
تم سے	کچھ دور	اور	بخشش مانگو	اپنا رب	پھر	اس کی طرف رجوع کرو	بیشک	میرا رب	نہایت مہربان	

مخ سے کچھ دور - اور اپنے رب سے بخشش مانگو، پھر اس کی طرف رجوع کرو، بیشک میرا رب نہایت مہربان ہے

وَدَّوْدُ ۝۹۲ قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا

وَدَّوْدُ	قَالُوا	يَشْعِبُ	مَا نَفَقَهُ	كَثِيرًا	مَّا تَقُولُ	وَإِنَّا	لَنَرِيكَ	فِينَا
محبت والا	انہوں نے کہا	اے شعیب	ہم نہیں سمجھتے	بہت	ان جو تو کہتا ہے	اور بیشک ہم	تجھے دیکھتے ہیں	اپنے درمیان

محبت والا ہے - انہوں نے کہا اے شعیب! تو جو کہتا ہے ان میں سے ہم بہت (سی باتیں) نہیں سمجھتے اور بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں اپنے درمیان

ضَعِيفًا وَلَوْ لَارْهَاطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝۹۳ قَالَ يَقَوْمِ

ضَعِيفًا	وَلَوْ	لَارْهَاطُكَ	لَرَجَمْنَاكَ	وَمَا	أَنتَ	عَلَيْنَا	بِعَزِيزٍ	قَالَ	يَقَوْمِ
ضعیف (کمزور)	اور اگر	تیرا کنبہ نہ ہوتا	تجھ پر پتھراؤ کرتے	اور نہیں	تو	ہم پر	غالب	اس نے کہا	اے میری قوم

کمزور، اور تیرا کنبہ (بھائی بند) نہ ہوتے تو ہم تجھ پر پتھراؤ کرنے اور تو ہم پر غالب نہیں - اس نے کہا - اے میری قوم!

أَرْهَاطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُ مَخْلُوعًا وَإِنِّي لَنَرِيكَ فِينَا

أَرْهَاطِي	أَعَزُّ	عَلَيْكُمْ	مِنَ اللَّهِ	وَإِنِّي	لَنَرِيكَ	فِينَا
کیا میرا کنبہ	زیادہ درالا	تم پر	اللہ سے	اور تم نے اسے	اپنے سے بڑے	بیشک

کیا میرا کنبہ تم پر اللہ سے زیادہ زور والا ہے؟ اور تم نے اسے اپنی پیٹھ پیچھے ڈال رکھا ہے، بیشک میرا رب

بِمَا تَعْمَلُونَ مَحْطُوتٌ ۝۹۴ وَيَقَوْمِ اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ

بِمَا تَعْمَلُونَ	مَحْطُوتٌ	وَيَقَوْمِ	اَعْمَلُوا	عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّي	عَامِلٌ	سَوْفَ	تَعْلَمُونَ
اسے جو تم کرتے ہو	احاطہ کئے ہوئے	اے میری قوم	تم کام کرتے ہو	پر	اپنی جگہ	بیشک میں	کام کرتا ہوں	جلد	تم جان لو گے

جو تم کرتے ہو اسے احاطہ (قابو) کئے ہوئے ہے - اور اے میری قوم! تم اپنی جگہ کام کرتے رہو میں (اپنا) کام کرتا ہوں، تم جلد جان لو گے

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ

مَنْ	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ	وَمَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	وَارْتَقِبُوا	إِنِّي	مَعَكُمْ
کون کس؟	اس پر آتا ہے	عذاب	اس کو سوا کر دیگا	اور کون؟	وہ	جھوٹا	اور تم انتظار کرو	میں بیشک	تمہارے ساتھ

کس پر وہ عذاب آتا ہے جو اس کو سوا کر دے گا؟ اور کون جھوٹا ہے؟ اور تم انتظار کرو، بیشک میں (بھی) تمہارے ساتھ

رَقِيبٌ ۹۳) وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ

رَقِيبٌ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا ۚ

انتظار اور جب آیا ہمارا حکم ہم نجات دیا اور جو لوگ ایمان لائے اس کے ساتھ رحمت سے اپنی اور

انتظار میں ہوں۔ اور جب ہمارا حکم آیا، ہم نے شعیب کو اور جو لوگ اس کے ساتھ ایمان لائے اپنی رحمت سے بچا لیا، اور

أَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمٍ ۙ ۹۴) كَانُوا

أَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جِثِيمٍ ۙ ۹۴) كَانُوا

آلیا وہ لوگ جو انہوں نے ظلم کیا (کوئی جگہ لگا) سو صبح کی انہوں نے اپنے گھر میں اوندھے پڑے ہوئے گویا

جن لوگوں نے ظلم کیا انہیں جگھاڑنے آلیا، سو انہوں نے صبح کی (صبح کے وقت) اپنے گھر میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا

لَمْ يَخْنُوا فِيهَا ۖ إِلَّا بُعْدًا ۚ لِمَدَّيْنِ كَمَا بَعْدَتِ ثَمُودُ ۙ ۹۵) وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

لَمْ يَخْنُوا فِيهَا ۖ إِلَّا بُعْدًا ۚ لِمَدَّيْنِ كَمَا بَعْدَتِ ثَمُودُ ۙ ۹۵) وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا

وہ نہیں بے (اس میں وہاں) یاد رکھو دوری ہے مدین کے لئے جیسے ثمود اور ہم نے بھیجا

وہ وہاں بے (ہی، نہ تھے، یاد رکھو! (رحمت) دوری ہو مدین کے لئے جیسے دور ہوئے ثمود۔ اور ہم نے بھیجا

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۙ ۹۶) إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ

مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۙ ۹۶) إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ

موسیٰ اپنی نشانیوں کے ساتھ اور دلیل روشن فرعون کی طرف اور اس کے سردار تو انہوں نے فرعون کا حکم

موتی کو اپنی نشانیوں اور روشن دلیل کے ساتھ فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف، تو انہوں نے فرعون کے حکم کی پیروی کی

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۙ ۹۷) يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۙ ۹۷) يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ

اور نہ فرعون کا حکم درست آگے ہوگا اپنی قوم قیامت کے دن تو آتائے گا انہیں دوزخ

اور فرعون کا حکم درست نہ تھا۔ قیامت کے دن وہ اپنی قوم کے آگے ہوگا، تو وہ انہیں دوزخ میں لا تارے گا

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ۙ ۹۸) وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۙ ۹۹) بِئْسَ

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ۙ ۹۸) وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً ۚ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ ۙ ۹۹) بِئْسَ

اور بُرا گھاٹ اترنے کا مقام اور کئے گئے لگا دی گئی اس میں لعنت اور قیامت کے دن بُرا

اور بُرا ہے گھاٹ (ان کے) اترنے کا مقام اور اس (دنیا) میں ان کے پیچھے لعنت لگا دی گئی اور قیامت کے دن بُرا ہے

الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ۹۹ ذَلِكْ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقِصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَ

الرِّفْدُ	الرِّفْدُ	ذَلِكْ	مِنْ	أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ	نَقِصُهُ	عَلَيْكَ	مِنْهَا	قَائِمٌ	وَ
انعام	انہیں انعام دیا گیا	یہ	سے	بستیوں کی خبریں	ہم یہ بیان کرتے ہیں	تجھ پر (کو)	ان سے	قائم (موجود)	اور

(دین) انعام جو انہیں دیا گیا۔ یہ بستیوں کی خبریں ہیں کہ ہم تجھ کو بیان کرتے ہیں، ان میں کچھ موجود ہیں، اور (کچھ کی خبریں)

حَصِيدٌ ۱۰۰ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ

حَصِيدٌ	وَ	مَا ظَلَمْنَاهُمْ	وَلَكِنْ	ظَلَمُوا	أَنْفُسَهُمْ	فَمَا أَغْنَتْ	عَنْهُمْ
کٹ چکیں	اور	ہم نے ظلم نہیں کیا ان پر	اور لیکن	انہوں نے ظلم کیا	اپنی جانوں پر	سو نہ کام آئے	ان سے (کے)

کٹ چکی ہیں۔ اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا، بلکہ انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا، سو ان کے کچھ کام نہ آئے

أَلَيْسَتْ لَهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ ط

أَلَيْسَتْ لَهُمُ	الَّتِي	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	لَمَّا جَاءَ	أَمْرُ رَبِّكَ ط
ان کے معبود	وہ جو	وہ پکارتے تھے	سوائے	اللہ	کچھ بھی	جب آیا	تیرے رب کا حکم

اُن کے وہ معبود جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارتے تھے، جب تیرے رب کا حکم آیا،

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ ۱۰۱ وَكَذَلِكَ أَخَذُ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ

وَمَا زَادُوهُمْ	غَيْرَ تَتْبِيبٍ	وَ	كَذَلِكَ	أَخَذُ	رَبُّكَ	إِذَا أَخَذَ	الْقُرَىٰ
اور نہ بڑھایا انہیں	سوائے ہلاکت	اور	ایسی ہی	پکڑ	تیرا رب	جیسا اس پکڑا (پکڑتا ہے)	بستیاں

اور انہیں ہلاکت کے سوا انہوں نے کچھ نہ بڑھایا۔ اور ایسی ہی ہے تیرے رب کی پکڑ جب وہ بستیوں کو پکڑتا ہے

وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ۱۰۲ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ

وَهِيَ	ظَالِمَةٌ	إِنَّ	أَخَذَهُ	أَلِيمٌ شَدِيدٌ	إِنَّ	فِي ذَلِكَ	لَآيَةً	لِّمَنْ خَافَ
اور وہ	ظلم کرتی ہوں	بیشک	اس کی پکڑ	دردناک سخت	بیشک	اس میں	البتہ نشان	اس کے لئے جو ڈرا

اور وہ ظلم کرتی ہوں، بیشک اس کی پکڑ دردناک، سخت ہے۔ بیشک اس میں البتہ اس کے لئے نشانی ہے جو ڈرا

عَذَابِ الْآخِرَةِ ۱۰۳ ذَلِكِ يَوْمِ مَجْمُوعٍ ۱۰۴ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمُ مَشْهُودٍ ۱۰۵

عَذَابِ الْآخِرَةِ	ذَلِكِ	يَوْمِ	مَجْمُوعٍ	لَهُ	النَّاسُ	وَذَلِكَ	يَوْمِ	مَشْهُودٍ
آخرت کا عذاب	یہ	ایک دن	جمع ہوں گے	اس میں	سب لوگ	اور یہ	ایک دن	پیش ہونے کا

آخرت کے عذاب سے، یہ ایک دن ہے جس میں سب لوگ جمع ہوں گے، اور یہ ایک دن ہے پیش ہونے (حاضر) کا۔

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ۖ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا

وَمَا نُؤَخِّرُهُ	إِلَّا لِأَجَلٍ	مُعَدَّدٍ	يَوْمَ	يَأْتِ	لَا تَكَلَّمُ	نَفْسٌ	إِلَّا
اور ہم نہیں بٹاتے کیچھے	مگر ایک مدت کے لئے	گنی ہوئی (مقررہ)	جس دن	وہ آئے گا	نہ بات کرے گا	کوئی شخص	مگر
اور ہم کیچھے نہیں بٹاتے (ملتی نہیں کرتے) مگر صرف ایک مقررہ مدت تک کیلئے۔ جب وہ دن آئے گا کوئی شخص بات نہ کر سکے گا، مگر							

بِأَذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنَ النَّارِ لَهُمْ فِيهَا

بِأَذْنِهِ	فَمِنْهُمْ	شَقِيٌّ	وَسَعِيدٌ	فَأَمَّا	الَّذِينَ	شَقُوا	فَمِنَ	النَّارِ	لَهُمْ	فِيهَا
اس کی اجازت سے	سوان ہیں	کوئی بد بخت	اور کوئی خوش بخت	پس	جو لوگ	بد بخت	سو میں	دوزخ	انکے لئے	اس میں
اس کی اجازت سے، سو کوئی ان میں بد بخت ہے اور کوئی خوش بخت۔ پس جو بد بخت ہوئے وہ دوزخ میں ہیں، ان کے لئے اس میں										

زَفِيرٌ ۚ وَشَهِيقٌ ۖ خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا

زَفِيرٌ	وَشَهِيقٌ	خَلِيدِينَ	فِيهَا	مَا دَامَتِ	السَّمُوتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا
چھینا	اور دھاڑنا	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	جب تک ہیں	آسمان (جمع)	اور زمین	مگر
رگدھکی طرح، چھینا اور دھاڑنا ہے۔ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے، جب تک زمین اور آسمان ہیں، مگر							

مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا

مَا شَاءَ	رَبُّكَ	إِنَّ	رَبَّكَ	فَعَّالٌ	لِّمَا يُرِيدُ	وَأَمَّا	الَّذِينَ	سُعِدُوا
جتنا چاہے	تیرا رب	بیشک	تیرا رب	گر گزرنے والا	جو وہ چاہے	اور جو	وہ لوگ جو	خوش بخت ہوئے
جتنا تیرا رب چاہے، بیشک تیرا رب جو چاہے کر گزرنے والا ہے۔ اور جو لوگ خوش بخت ہوئے								

فَمِنَ الْجَنَّةِ خَلِيدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۖ عَطَاءٌ

فَمِنَ الْجَنَّةِ	خَلِيدِينَ	فِيهَا	مَا دَامَتِ	السَّمُوتُ	وَالْأَرْضُ	إِلَّا	مَا شَاءَ	رَبُّكَ	عَطَاءٌ
سو جنت میں	ہمیشہ رہیں گے	اس میں	جب تک ہیں	آسمان (جمع)	اور زمین	مگر	جتنا چاہے	تیرا رب	عطا بخشش
سو وہ ہمیشہ جنت میں رہیں گے، جب تک زمین اور آسمان ہیں، مگر جتنا تیرا رب چاہے، (یہ) بخشش ہے									

غَيْرَ مُجْدُوذٍ ۖ فَلَا تُكَذِّبُ مَرْيَةَ ۖ مِمَّا يَعْْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْْبُدُونَ إِلَّا

غَيْرَ مُجْدُوذٍ	فَلَا تُكَذِّبُ	مَرْيَةَ	مِمَّا يَعْْبُدُ	هَؤُلَاءِ	مَا يَعْْبُدُونَ	إِلَّا
ختم نہ ہونے والی	پس تو نہ رہ	شک و شبہ میں	اس سے جو پوجتے ہیں	یہ لوگ	وہ نہیں پوجتے	مگر
ختم نہ ہونے والی۔ پس اس سے شک و شبہ میں نہ رہو جو یہ (کافر) پوجتے ہیں، وہ نہیں پوجتے مگر						

كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُوهُمْ نَصِيْبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ۝۹

کَمَا	یَعْبُدُ	آبَاؤُهُمْ	مِنْ قَبْلُ	وَإِنَّا	لَمُوقِفُوهُمْ	نَصِيْبُهُمْ	غَيْرَ مَنْقُوصٍ
جیسے	پوجتے تھے	ان کے باپ دادا	اس سے قبل	اور بیشک ہم	انہیں پورا پھر دیں گے	ان کا حصہ	گھٹائے بغیر

جیسے اس سے قبل ان کے باپ دادا پوجتے تھے، اور بیشک ہم انہیں ان کا حصہ گھٹائے بغیر پورا پھر دیں گے۔

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

وَلَقَدْ	آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتَابَ	فَاخْتَلَفَ	فِيهِ	وَلَوْ لَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِنْ	رَبِّكَ
اور	البتہ ہم نے دی	موسیٰؑ	کتاب	سو اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ	ایک بات	پہلے ہو چکی	سے	تیرا رب

اور ہم نے البتہ موسیٰؑ کو کتاب دی، سو اس میں اختلاف کیا گیا، اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے نہ ہو چکی ہوتی

لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ۝۱۰ وَإِنْ كَلَّا لَسَاءَ يَوْفِيهِمْ

لَقَضَىٰ	بَيْنَهُمْ	وَإِنَّهُمْ	لَفِي شَكٍّ	مِنْهُ	مُرِيبٍ	وَإِنْ	كَلَّا	لَسَاءَ	يَوْفِيهِمْ
البتہ فیصلہ کر دیا جاتا	انکے درمیان	اور بیشک وہ	البتہ شک میں	اس سے	دھوکہ میں ڈالنے والا	اور بیشک	سب	جب	انہیں پورا پھر دیں گے

تو البتہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیا جاتا، اور البتہ وہ اس (قرآن کی طرف) سے دھوکہ میں ڈالنے والے شک میں ہیں۔ اور بیشک جب (وقت آئیگا) کسی پورا پھر دیں گے

رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝۱۱ فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ

رَبُّكَ	أَعْمَالَهُمْ	إِنَّهُ	بِمَا يَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ	فَاسْتَقِمْ	كَمَا	أُمِرْتَ	وَمَنْ	تَابَ
تیرا رب	ان کے عمل	بیشک وہ	جو وہ کرتے ہیں	باخبر	سو تم قائم رہو	جیسے	تمہیں حکم دیا گیا	اور جو	توبہ کی

تیرا رب ان کے اعمال کا، بیشک جو وہ کرتے ہیں وہ اس سے باخبر ہے۔ سو تم قائم رہو جیسے تمہیں حکم دیا گیا ہے، اور وہ بھی جس نے توبہ کی

مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝۱۲ وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ

مَعَكَ	وَلَا تَطْغَوْا	إِنَّهُ	بِمَا تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ	وَلَا تَرْكَبُوا	إِلَى	الَّذِينَ
تمہارے ساتھ	اور سرکشی نہ کرو	بیشک وہ	اس کو جو تم کرتے ہو	دیکھنے والا	اور	نہ جھکو	طرف

تمہارے ساتھ، اور سرکشی نہ کرو، بیشک جو تم کرتے ہو وہ اس کو دیکھ رہا ہے۔ اور ان کی طرف نہ جھکو جنہوں نے

ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ۝۱۳

ظَلَمُوا	فَتَمَسَّكُمُ	النَّارُ	وَمَا لَكُم	مِّنْ دُونِ	اللَّهِ	مِنْ أَوْلِيَاءَ	ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ
ظلم کیا انہوں نے	پس تمہیں چھوئے گی	آگ	اور تمہیں تمہارے	سوا	اللہ	کوئی مددگار حمایتی	پھر نہ مدد دیئے جاؤ گے

ظلم کیا، پس تمہیں آگ چھوئے گی (آگ لگے گی)، اور تمہارے لئے اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں، پھر مدد نہ دیئے جاؤ گے (مدد نہ پاؤ گے)

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُفَاً مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ

وَأَقِمِ	الصَّلَاةَ	طَرَفِي	النَّهَارِ	وَزُفَاً	مِّنَ	اللَّيْلِ	إِنَّ	الْحَسَنَاتِ	يُذْهِبْنَ
اور قائم رکھو	نماز	دونوں طرف	دن	کچھ حصہ سے	رکے	رات	بیشک	نیکیاں	مٹا دیتی ہیں

اور نماز قائم رکھو دن کے دونوں طرف (صبح و شام) اور رات کے کچھ حصہ میں، بیشک نیکیاں مٹا دیتی ہیں

السَّيِّئَاتِ ذٰلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ ۝۱۳۱ وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجَرَ

السَّيِّئَاتِ	ذٰلِكَ	ذِكْرِي	لِلذَّاكِرِينَ	وَاصْبِرْ	فَإِنَّ	اللَّهَ	لَا يُضِيعُ	أَجَرَ
برائیوں	یہ	نصیحت	نصیحت ماننے والوں کے لئے	اور صبر کرو	بیشک	اللہ	ضائع نہیں کرتا	اجر

برائیوں کو، یہ نصیحت ہے نصیحت ماننے والوں کے لئے۔ اور صبر کرو، بیشک اللہ اجر ضائع نہیں کرتا

الْمُحْسِنِينَ ۝۱۳۲ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنَّهُوْنَ

الْمُحْسِنِينَ	فَلَوْلَا	كَانَ	مِنَ	الْقُرُونِ	مِن	قَبْلِكُمْ	أُولُوا	بَقِيَّةَ	يَنَّهُوْنَ
نیکی کرنے والے	پس کیوں	نہ ہوئے	سے	قومیں	سے	تم سے پہلے	صاحب خیر	روکتے	نیکی کرنے والوں کا۔

پس تم سے پہلے جو قومیں ہوئیں ان میں صاحبان خیر کیوں نہ ہوئے؟ کہ روکتے

عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْ أَجْنَا مَنَّهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا

عَنِ	الْفَسَادِ	فِي	الْأَرْضِ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْ	أَجْنَا	مَنَّهُمْ	وَاتَّبَعَ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
سے	فساد	زمین میں	مگر	تھوڑے	سے۔	بجز	ہم نے بچایا	ان سے	اور پیچھے ہے	وہ لوگ جو	اپنا ظلم کیا

زمین میں فساد سے، مگر تھوڑے سے جنہیں ہم نے ان سے بچایا اور ظالم (ان ہی لذتوں کے) پیچھے پڑے رہے

مَا أَتَرَفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ۝۱۳۳ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ

مَا	أَتَرَفُوا	فِيهِ	وَكَانُوا	مُجْرِمِينَ	وَمَا	كَانَ	رَبُّكَ	لِيُهْلِكَ	الْقُرَىٰ	بِظُلْمٍ
جو انہیں دی گئی	اس میں	اور تھے وہ	گنہگار	اور نہیں ہے	تیرا رب	کہ ہلاک کرے	بستیاں	ظلم سے	جو انہیں دی گئی تھیں،	اور وہ گنہگار تھے۔

جو انہیں دی گئی تھیں، اور وہ گنہگار تھے۔ اور تیرا رب ایسا نہیں ہے کہ بستیوں کو ظلم سے ہلاک کر دے

وَأَهْلُهَا مُصِلِحُونَ ۝۱۳۴ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً

وَأَهْلُهَا	مُصِلِحُونَ	وَلَوْ	شَاءَ	رَبُّكَ	لَجَعَلَ	النَّاسَ	أُمَّةً	وَاحِدَةً
جگہ وہاں کے لوگ	نیکیو کار	اور اگر	چاہتا	تیرا رب	تو کر دیتا	لوگ (جمع)	امت	ایک

جگہ وہاں کے لوگ نیکیو کار ہوں۔ اور اگر تیرا رب چاہتا تو لوگوں کو ایک (ہی) امت کر دیتا

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ۝۱۱۸ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ

وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ إِلَّا مَنْ رَجِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ

اور وہ ہمیشہ رہیں گے اختلاف کرتے ہوئے مگر جو جس پر تیرے رب نے رحم کیا، اور اسی لئے پیدا کیا انہیں اور پوری ہوئی

اور وہ ہمیشہ اختلاف کرتے رہیں گے۔ مگر جس پر تیرے رب نے رحم کیا، اور اسی لئے انہیں پیدا کیا، اور پوری ہوئی

كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝۱۱۹ وَكَلَّا

كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَكَلَّا

بات تیرا رب البتہ بھروں گا جہنم سے جن جمع، اور انسان اکٹھے اور ہر بات

تیرے رب کی بات، البتہ جہنم کو بھروں گا جنوں اور انسانوں سے اکٹھے۔ اور ہر بات

نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ

ہم بیان کرتے ہیں تجھ پر سے خبریں (حوالہ) رسول جمع، کہ ہم ثابت کریں (تسلی دیں) اس سے تیرا دل اور تیرے پاس آیا

ہم تم سے رسولوں کے احوال کی بیان کرتے ہیں، تاکہ اس سے تمہارے دل کو تسلی دیں، اور تمہارے پاس آیا

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝۱۲۰ وَقُلْ لِلَّذِينَ

فِي هَذِهِ الْحَقِّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ وَقُلْ لِلَّذِينَ

میں اس حق، اور نصیحت اور یاد دہانی مومنوں کے لئے اور کہہ دیں وہ لوگ جو

اس میں حق، اور مومنوں کے لئے نصیحت اور یاد دہانی۔ اور ان لوگوں کو کہہ دیں جو

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ۝۱۲۱ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ وَانْتَظِرُوا إِنَّا

ایمان نہیں لاتے، تم کام کئے جاؤ، ہم اپنی جگہ ہم کام کرتے ہیں اور تم انتظار کرو ہم بھی

ایمان نہیں لاتے، تم اپنی جگہ کام کئے جاؤ، ہم اپنی جگہ کام کرتے ہیں۔ اور تم انتظار کرو، ہم بھی

مُنْتَظِرُونَ ۝۱۲۲ وَبِاللَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

مُنْتَظِرُونَ وَبِاللَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ

منتظر (جمع) اور اللہ کے پاس غیب آسمانوں اور زمین اور اسی کی طرف بازگشت کام تمام

منتظر ہیں۔ اور اللہ کے پاس ہیں آسمانوں اور زمین کے غیب (چھپی ہوئی باتیں)، اور اس کی طرف تمام کاموں کی بازگشت ہے

فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۳﴾

فَاعْبُدْهُ	وَتَوَكَّلْ	عَلَيْهِ	وَمَا	رَبُّكَ	بِغَافِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ
سوا اس کی عبادت کرو	اور بھروسہ کرو	اس پر	اور نہیں	تہا را رب	غافل رہے خبر	اس سے جو	تم کرتے ہو
سوا اس کی عبادت کرو، اور اس پر بھروسہ کرو، اور تہا را رب اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو۔							

رُكُوعَاتُهَا ۱۲

۱۲ : سُوْرَةُ يُوْسُفَ فُلِكِيَّةٌ : ۵۳

آيَاتُهَا ۱۱

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے

الَّذِينَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿۱﴾ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۲﴾

الَّذِينَ	تِلْكَ	آيَاتُ	الْكِتَابِ	الْمُبِينِ	اِنَّا	اَنْزَلْنَاهُ	قُرْآنًا	عَرَبِيًّا	لَّعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ
اللہ	یہ	آیتیں	کتاب	روشن	بیشک ہم نے	اسے نازل کیا	قرآن	عربی	تا کہ تم	سمجھو
اللہ - یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں۔ بیشک ہم نے اسے قرآن عربی زبان میں نازل کیا، تا کہ تم سمجھو۔										

خَنُ نَقْصُ عَلَيْكَ اَحْسَنَ النِّقْصِ بِمَا اَوْحَيْنَا اِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنُ ﴿۳﴾

خَنُ	نَقْصُ	عَلَيْكَ	اَحْسَنَ	النِّقْصِ	بِمَا	اَوْحَيْنَا	اِلَيْكَ	هَذَا	الْقُرْآنُ
ہم	بیان کرتے ہیں	تم پر	بہت اچھا	قصہ	اس لئے کہ ہم نے بھیجا	تمہاری طرف	یہ	قرآن	
ہم تم پر بہت اچھا قصہ بیان کرتے ہیں، اس لئے کہ ہم نے تمہاری طرف یہ قرآن بھیجا									

وَ اِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿۴﴾ اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيهِ يَا اَبَتِ

وَ اِنْ	كُنْتَ	مِنْ	قَبْلِهِ	لَمِنَ	الْغَافِلِينَ	اِذْ	قَالَ	يُوْسُفُ	لِاَبِيهِ	يَا اَبَتِ
اور تحقیق	تو تھا	اس سے قبل	البتہ - سے	بے خبر (جمع)	جب	کہا	یوسفؑ	اپنے باپ سے	اے میرے باپ	
اور تحقیق تم اس سے قبل البتہ بے خبروں میں سے تھے۔ یاد کرو! جب یوسفؑ نے اپنے باپ سے کہا، اے میرے باپ!										

رَآئِي سَآيَاتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ رَايْتَهُمْ لِي سَاجِدَيْنِ ﴿۵﴾

رَآئِي	سَآيَاتُ	اَحَدَ	عَشَرَ	كَوْكَبًا	وَالشَّمْسُ	وَالْقَمَرُ	رَايْتَهُمْ	لِي	سَاجِدَيْنِ
بیشک میں	میں نے دیکھا	گیارہ	ستارے	اور سورج	اور چاند	میں نے نہیں دیکھا	اپنے لئے	سجدہ کرتے	
بیشک میں نے گیارہ ستاروں اور سورج چاند کو خواب میں، دیکھا، میں نے انہیں اپنے لئے سجدہ کرتے دیکھا۔									

قَالَ يَبْنَىٰ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ

قَالَ	يَبْنَىٰ	لَا تَقْصُصْ	رُءْيَاكَ	عَلَىٰ	إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا	لَكَ	كَيْدًا
اس نے کہا	اے میرے بیٹے	نہ بیان کرنا	اپنا خواب	پر (سے)	اپنے بھائی	وہ چال چلیں گے	تیرے لئے	کوئی چال
اس نے کہا اے میرے بیٹے! اپنا خواب اپنے بھائیوں سے بیان نہ کرنا کہ وہ تیرے لئے کوئی چال چلیں گے								

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ

إِنَّ	الشَّيْطَانَ	لِلْإِنْسَانِ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ	وَكَذَلِكَ	يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ
بیشک	شیطان	انسان کے لئے	دشمن	کھلا	اور اسی طرح	چن لے گا تجھے	تیرا رب	اور سکھائے گا تجھے

بیشک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے۔ اور تیرا رب اسی طرح تجھے چن لے گا، اور تجھے سکھائے گا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا

مِنْ	تَأْوِيلِ	الْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ	آلِ	يَعْقُوبَ	كَمَا
سے	انجام لگانا	باتیں	اور مکمل کرے گا	اپنی نعمت	تجھ پر	اور	پر	یعقوب کے گھروالے	جیسے

باتوں کا انجام لگانا (دخوالوں کی تعمیر) اور تجھ پر اپنی نعمت پوری کر دے گا، اور یعقوب کے گھر والوں پر جیسے

أَتَتْهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَاسْحَقُ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۖ

أَتَتْهَا	عَلَىٰ	أَبَوَيْكَ	مِنْ قَبْلِ	إِبْرَاهِيمَ	وَاسْحَقُ	إِنَّ	رَبَّكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
اس نے اسے پورا کیا	پر	تیرے باپ دادا	اس سے پہلے	ابراہیمؑ	اور اسحقؑ	بیشک	تیرا رب	علم والا	حکمت والا

اس نے اس سے پہلے تیرے باپ دادا ابراہیمؑ اور اسحقؑ پر اسے پورا کیا، بیشک تیرا رب علم والا، حکمت والا ہے۔

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَ

لَقَدْ	كَانَ	فِي	يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِ	آيَاتٌ	لِّلسَّائِلِينَ	إِذْ	قَالُوا	لِيُوسُفُ	وَ
بیشک	میں	یوسفؑ	اور اس کے بھائی	نشانیاں	پوچھنے والوں کے لئے	جب انہوں نے کہا	ضرور یوسفؑ	اور		

بیشک یوسفؑ اور اس کے بھائیوں میں پوچھنے والوں کے لئے کھلی نشانیاں ہیں۔ جب اُن نے کہا ضرور یوسفؑ اور

أَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۖ

أَخُوهُ	أَحَبُّ	إِلَيْنَا	مِمَّا	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَانَا	لَفِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
اس کا بھائی	زیادہ پیارا	طرف کو، ہمارا	ہم سے	جبکہ ہم	ایک جماعت	بیشک	ہمارا باپ	البتہ غلطی میں	صریح	

اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارے ہیں، جبکہ ہم ایک جماعت (قوی) ہیں، بیشک ہمارے آبا صریح غلطی میں ہیں۔

اَقْتُلُوا يُوسُفَ اَوْ اَطْرَحُوْهُ اَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ اَبْيَكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ

اَقْتُلُوا	يُوسُفَ	اَوْ	اَطْرَحُوْهُ	اَرْضًا	يَخْلُ	لَكُمْ	وَجْهُ	اَبْيَكُمْ	وَتَكُونُوا	مِنْ
مار ڈالو	یوسفؑ	یا	اسے ڈال دو	کسی سرزمین	خالی ہو جائے	تمہارے	منہ (توجہ)	تمہارے باپ	اور تم ہو جاؤ	سے

یوسفؑ کو مار ڈالو، یا اسے کسی سرزمین میں ڈال دو کہ تمہارے باپ کی توجہ تمہارے لئے خالی (خاص) ہو جائے اور تم ہو جاؤ (ہو جانا)

بَعْدَهُ قَوْمًا صَالِحِينَ ۙ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْه

بَعْدَهُ	قَوْمًا	صَالِحِينَ	قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	لَا تَقْتُلُوا	يُوسُفَ	وَالْقَوْه
اس کے بعد	لوگ	نیک (جمع)	کہا	ایک کہنے والا	ان سے	نہ قتل کرو	یوسفؑ	اور اسے ڈال دو

اس کے بعد نیک لوگ۔ ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا، یوسفؑ کو قتل نہ کرو، اور اسے ڈال دو

فِيْ غَيْبَتٍ اُحِبُّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فَعِلَيْنَ ۙ قَالُوا يَا اَبَانَا

فِيْ	غَيْبَتٍ	اُحِبُّ	يَلْتَقِطُهُ	بَعْضُ	السَّيَّارَةِ	اِنْ	كُنْتُمْ	فَعِلَيْنَ	قَالُوا	يَا اَبَانَا
میں	اندھا (گہرا)	کنواں	اٹھالے اس کو	کوئی	چندا (مسافر)	اگر	تم کریں گے	ہو کرنا ہی ہے	کہنے لگے	اے ہمارے ابا

اندھے کنویں میں کہ اسے کوئی مسافر اٹھالے (جائے)، اگر تمہیں کرنا ہی ہے۔ کہنے لگے اے ہمارے ابا !

مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ ۙ اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا

مَا لَكَ	لَا تَأْمَنَّا	عَلَى	يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُ	لَنَصْحُونَ	اَرْسِلْهُ	مَعَنَا	غَدًا
کیا ہوا تجھے	تو ہمارا اعتبار نہیں کرتا	برہنہ (میں)	یوسفؑ	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ خیر خواہ	اسے بھیج دے	ہمارے ساتھ	کل

تجھے کیا ہوا ہے؟ تو یوسفؑ کے بارہ میں ہمارا اعتبار نہیں کرتا، اور بیشک ہم تو اس کے خیر خواہ ہیں۔ کل اسے ہمارے ساتھ بھیج دے

يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافُظُونَ ۙ قَالَ إِنِّيْ لَيَحْزُنُنِيْ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهِ

يَرْتَعُ	وَيَلْعَبُ	وَإِنَّا	لَهُ	لَحَافُظُونَ	قَالَ	إِنِّيْ	لَيَحْزُنُنِيْ	اَنْ	تَذْهَبُوْا	بِهِ
وہ کھائے	اور کھیلے کودے	اور بیشک ہم	اس کے	البتہ محافظ	اس نے کہا	بیشک مجھے	غمگین کرتا ہے	کہ	تم لے جاؤ	اسے

وہ (بیکل کے بچل) کھائے اور کھیلے کودے، اور بیشک ہم اس کے محافظ ہیں۔ اس نے کہا بیشک مجھے یہ غمگین (نکوند) کرتا ہے کہ تم اسے لے جاؤ

وَآخَافُ اَنْ يَّأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُونَ ۙ قَالُوا لَيْنَ

وَآخَافُ	اَنْ	يَّأْكُلَهُ	الذِّئْبُ	وَاَنْتُمْ	عَنْهُ	غٰفِلُونَ	قَالُوا	لَيْنَ
اور میں ڈرتا ہوں	کہ	اسے کھا جائے	بھڑیا	اور تم	اس سے	بے خبر (جمع)	وہ بولے	اگر

اور میں ڈرتا ہوں کہ اسے بھڑیا کھا جائے، اور تم اس سے بے خبر رہو۔ وہ بولے اگر

أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّآ إِذَا نَخْسِرُونَ ﴿۱۳﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا

اُسکھا جائے	بھیڑیا	اور ہم	ایک جماعت	بیشک ہم	میں	زباں کار	پھر جب	وہ لے گئے	اس کو	اور انہوں نے اتفاق کر لیا
-------------	--------	--------	-----------	---------	-----	----------	--------	-----------	-------	---------------------------

اسے بھیڑیا کھا جائے، جبکہ ہم ایک قوی جماعت ہیں اس صورت میں بیشک ہم زباں کار ٹھہرے۔ پھر جب وہ اسے لے گئے اور انہوں نے اتفاق کر لیا

أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا

اَنْ	يَجْعَلُوهُ	فِي	غِيَابَتِ	الْجُبِّ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَيْهِ	لَتُنَبِّئَنَّهُمْ	بِأَمْرِهِمْ	هَذَا
کہ	اسے ڈال دیں	میں	اندھا	کنواں	اور ہم نے وحی بھیجی	اسکی طرف	کہ تو انہیں ضرور بتائے گا	ان کا کام	اس

کہ اسے اندھے کنویں میں ڈال دیں، اور ہم نے اس کی طرف وحی بھیجی کہ تو انہیں ان کے اس کام کو ضرور بتائے گا

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۱۴﴾ وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿۱۵﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا

وَهُمْ	لَا يَشْعُرُونَ	وَجَاءُوا	أَبَاهُمْ	عِشَاءً	يَبْكُونَ	قَالُوا	يَا أَبَانَا	إِنَّا
اور وہ	نہ جانتے ہوں گے	اور وہ آئے	اپنے باپ پاس	اندھیرا پڑے	روتے ہوئے	وہ بولے	اے ہمارے آبا	ہم

اور وہ نہ جانتے (تجھے نہ پہچانتے) ہوں گے۔ اور اندھیرا پڑے وہ اپنے باپ کے پاس روتے ہوئے آئے۔ بولے اے ہمارے آبا! ہم

ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ

ذَهَبْنَا	نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا	يُوسُفَ	عِنْدَ	مَتَاعِنَا	فَأَكَلَهُ	الذِّئْبُ	وَمَا أَنْتَ
دوڑنے گئے	آگے نکلنے	اور ہم نے چھوڑ دیا	یوسفؑ	پاس	اپنا اسباب	تو اسے کھا گیا	بھیڑیا	اور ہمیں تو

لگے دوڑنے آگے نکلے کو، اور ہم نے یوسفؑ کو اپنے اسباب کے پاس چھوڑ دیا تو اسے بھیڑیا کھا گیا اور تو نہیں

يَسْأَلُنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿۱۶﴾ وَجَاءُوا عَلَى قَيْصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ

يَسْأَلُنَا	وَلَوْ كُنَّا	صَادِقِينَ	وَجَاءُوا	عَلَى	قَيْصِهِ	بِدَمٍ	كَذِبٍ	قَالَ بَلْ
باور کرنے والا	ہم پر	اور خواہ ہوں ہم	سچے	اور وہ آئے (لائے)	پر	اس کی قمیص	خون کھتا	جھوٹا

ہم پر باور کرنے والا خواہ ہم سچے ہوں۔ اور وہ اس کی قمیص پر جھوٹا خون (دھکا کر) لائے، اس نے کہا (نہیں) بلکہ

سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿۱۷﴾

سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسُكُمْ	أَمْراً	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ	وَاللَّهُ	الْمُسْتَعَانُ	عَلَى	مَا تَصِفُونَ
بنائی	تمہارے لئے	تمہارے دل	ایک بات	پس صبر	اچھا	اور اللہ	مدد چاہتا ہوں	پر	جو تم بیان کرتے ہو

تمہارے لئے تمہارے دلوں نے ایک بات بنائی ہے، پس (صبر) ہی اچھا ہے اور جو تم بیان کرتے ہو اس پر اللہ ہی مدد چاہتا ہوں۔

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا
اور آیا ایک قافلہ پس انہوں نے بھیجا اپنا پانی بھرنے والا پس اس نے ڈالا اپنا ڈول اس نے کہا آ یا خوشی کی بات یہ

اور اُدھر ایک قافلہ آیا، پس انہوں نے اپنا پانی بھرنے والا بھیجا، اس نے اپنا ڈول ڈالا، اس نے کہا، آ یا خوشی کی بات ہے، یہ

عُلِمَ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝۱۹ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ

عُلِمَ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ۝۱۹ وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ
ایک لڑکا اور اسے چھاپا مال تجارت سمجھ کر اور اللہ جاننے والا اسے جو وہ کرنے تھے اور انہوں نے اسے بیچ دیا دم کھوٹے

ایک لڑکا اور انہوں نے اسے مال تجارت سمجھ کر چھاپا، اور اللہ خوب جانتا ہے جو وہ کرتے تھے۔ اور انہوں نے (بھائیوں) سے بیچ دیا کھوٹے داموں

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ۝۲۰ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ

دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ۝۲۰ وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ
درہم گنتی کے اور وہ تھے اس میں سے بے رغبت، بے زار اور بولا وہ جو جس سے اسے خریدا

گنتی کے چند درہموں میں، اور وہ اس سے بیزار ہو رہے تھے۔ اور مصر کے جس شخص نے اس کو خریدا اس نے کہا

مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۝۲۱

مِنْ مِّصْرَ لَا مِرَاتِهِ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۝۲۱
سے مصر اپنی عورت کو اسے عزت اکرام سے رکھ شاید کہ ہم کو نفع پہنچائے یا ہم اسے بنالیں بیٹا

اپنی عورت کو اسے عزت اکرام سے رکھ، شاید کہ ہمیں نفع پہنچائے، یا ہم اسے بیٹا بنا لیں،

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۝۲۲

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۝۲۲
اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک مصر میں جگہ دی، اور تاکہ ہم اسے باتوں کا انجام نکالنا سے انجام نکالنا باتیں

اور اس طرح ہم نے یوسف کو ملک مصر میں جگہ دی، اور تاکہ ہم اسے باتوں کا انجام نکالنا سے انجام نکالنا کی تعبیر سکھائیں

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝۲۳ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ

وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝۲۳ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ
اور اللہ غالب اپنے کام پر اور لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے اور جب پہنچ گیا اپنی قوت

اور اللہ اپنے کام پر غالب ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور جب (یوسف) اپنی قوت (جوانی) کو پہنچ گیا

أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَرَأَوْدَتَهُ الَّتِي هُوَ

أَتَيْنَهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا	وَكَذَلِكَ	نَجْزِي	الْمُحْسِنِينَ	وَرَأَوْدَتَهُ	الَّتِي	هُوَ
ہم نے اسے حکم	اور علم	اور اسی طرح	۱۰ ہم جزا دیتے ہیں	نیکی کرنے والے	اور اسے پھسلایا	وہ عورت جو اس		

ہم نے اسے حکم اور علم عطا کیا اور اسی طرح، ہم نیکی کرنے والوں کو جزا دیتے ہیں۔ اسے دیوسف کو، اس عورت نے پھسلایا وہ

فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْت لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ

فِي	بَيْتِهَا	عَنْ نَفْسِهِ	وَوَغَلَقَتِ	الْأَبْوَابَ	وَقَالَتْ	هَيْت لَكَ	قَالَ	مَعَاذَ اللَّهِ
میں	اس کا گھر	اپنے آپ کو روکنے سے	اور بند کر دیے	دروازے	اور بولی	آ جا جلدی کر	اس نے کہا	اللہ کی پناہ

جس کے گھر میں تھے اپنے آپ کو روکنے (تلاش کرنے) سے اور دروازے بند کر دیئے اور بولی آ جا جلدی کر، اس نے کہا اللہ کی پناہ!

إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ

إِنَّهُ	رَبِّي	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ	إِنَّهُ	لَا يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ	وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِ
بیشک وہ	میرا مالک	بہت اچھا	اور رہنا سہنا	بیشک	بھلائی نہیں پاتے	ظالم (جمع)	اور بیشک اس عورت نے ارادہ کیا	اس کا	

بیشک وہ (عزیز مہر) میرا مالک ہے اس نے میرا رہنا سہنا بہت اچھا رکھا، بیشک ظالم بھلائی نہیں پاتے۔ اور بیشک اس عورت نے اس کا ارادہ کیا

وَهُمْ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَ

وَهُمْ	بِهَا	لَوْلَا	أَنْ	رَأَى	بُرْهَانَ	رَبِّهِ	كَذَلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	السُّوءَ	وَ
اور وہ	اس کا	اگر نہ ہوتا	کہ	وہ دیکھے	دلیل	اپنا رب	اسی طرح	ہم نے پھیر دیا	اس سے	بُرائی	اور

اور وہ بھی اس کا ارادہ کرتے، اگر یہ نہ ہوتا کہ وہ اپنے رب کی دلیل دیکھ لیتے، اس طرح ہم نے اس سے پھیر دی بُرائی اور

الْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصَہُ

الْفَحْشَاءَ	إِنَّهُ	مِنْ	عِبَادِنَا	الْمُخْلَصِينَ	وَاسْتَبَقَا	الْبَابَ	وَقَدَّتْ	قَيْصَہُ
بے حیائی	بیشک وہ	سے	ہمارے بندے	برگزیدہ	اور دونوں دوڑے	دروازہ	اور عورت پھاڑ دی	اس کی قمیص

بے حیائی، بیشک وہ ہمارے برگزیدہ بندوں میں سے تھا۔ اور دونوں دروازے کی طرف دوڑے، اور اس عورت نے اس کی قمیص پھاڑ دی

مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا

مِنْ	دُبُرٍ	وَأَلْفَيَا	سَيِّدَهَا	لَدَا	الْبَابِ	قَالَتْ	مَا جَزَاءُ	مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوءًا
پچھپچھ سے	اور دونوں کو ملا	عورت کا خاوند	دروازہ کے پاس	وہ کہنے لگی	کیا سزا؟	جو جس	ارادہ کیا	تیری بیوی سے	بُرائی		

پچھپچھ سے، اور دونوں کو اس کا خاوند دروازے کے پاس ملا، وہ کہنے لگی اسکی کیا سزا جس نے تیری بیوی سے بُرا ارادہ کیا؟

إِلَّا أَنْ يَسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ

إِلَّا أَنْ	يَسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	قَالَ	هِيَ	رَاوَدَتْنِي	عَنْ	نَفْسِي	وَشَهِدَ
سوائے	یہ کہ	قید کیا جائے	یا	دردناک عذاب	اس نے کہا	اس	مجھے پھسلایا	سے	میرا نفس	اور گواہی دی

سوائے اس کے کہ وہ قید کیا جائے یا دردناک عذاب دیا جائے۔ اس (یوسفؑ) نے کہا اس نے مجھے میرے نفس (کی حفاظت) سے پھسلایا اور گواہی دی

شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِّنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ

شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَا	إِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	قَبْلِ	فَصَدَقَتْ	وَ	هُوَ
ایک گواہ	سے	اس کے لوگ	اگر	ہے	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	آگے سے	تو وہ سچی	اور	وہ	

اس کے لوگوں میں سے ایک گواہ نے، کہ اگر اس کی قمیص آگے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ سچی ہے اور وہ (یوسفؑ)

مِنَ الْكَذِبِينَ ۝ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ

مِنَ	الْكَذِبِينَ	وَإِنْ	كَانَ	قَمِيصُهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَهُوَ
سے	جھوٹے	اور اگر	ہے	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے سے	تو وہ جھوٹی	اور وہ	

جھوٹوں میں سے ہے۔ اور اگر اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی ہے تو وہ جھوٹی ہے اور وہ (یوسفؑ)

مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدًّا مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِّنْ كَيِّدِ الْكَافِرِينَ ۝

مِنَ	الصَّادِقِينَ	فَلَمَّا	رَأَىٰ	قَمِيصَهُ	قُدًّا	مِّنْ	دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُ	مِّنْ	كَيِّدِ	الْكَافِرِينَ
سے	سچے	توجہ دیکھا	اس کی قمیص	پھٹی ہوئی	پچھلے سے	اس نے کہا	بیٹک	سے	تم عورتوں کا فریب			

سمجھوں میں سے ہے۔ توجہ اس کی قمیص پچھلے سے پھٹی ہوئی دیکھی تو اس نے کہا یہ تم عورتوں کا فریب ہے،

إِنَّ كَيْدَ كُنَّ عَظِيمٌ ۝ يُونُسُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ ۝

إِنَّ	كَيْدَ	كُنَّ	عَظِيمٌ	يُونُسُ	أَعْرَضَ	عَنْ	هَذَا	وَاسْتَغْفِرِي	لِذَنبِكِ
بیٹک	تمہارا فریب	بڑا	یوسفؑ	جانے دے	سے	اس	اور اے عورت بخشش مانگ	اپنے گناہ کی	

بیٹک تمہارا فریب بڑا ہے۔ یوسفؑ! اس (دُکھ) کو جانے دے اور اے عورت! اپنے گناہ کی بخشش مانگ،

إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ۝ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ

إِنَّكَ	كُنْتِ	مِنَ	الْخَاطِئِينَ	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي	الْمَدِينَةِ	امْرَأَتُ	الْعَزِيزِ
بیٹک تو	تو ہے	سے	خطا کار (جمع)	اور کہا	عورتیں	شہر میں	عزیز کی بیوی		

بیٹک تو ہی خطا کاروں میں سے ہے۔ اور شہر میں عورتوں نے کہا، عزیز کی بیوی نے

تَرَاوُدُ قَتْلًا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۳۰﴾

تَرَاوُدُ	قَتْلًا	عَنْ	نَفْسِهِ	قَدْ	شَغَفَهَا	حُبًّا	إِنَّا	لَنَرَاهَا	فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ
پھسلا رہی ہے	اپنا غلام	سے	اس کا نفس	جگہ بچو گئی ہے	اس کی محبت	بیشک ہم اسے دیکھتی ہیں	میں	گمراہی	کھلی	کھلی	کھلی

پھسلا یا ہے اپنے غلام کو اس کے نفس کی حفاظت سے اس کی محبت (اس کے دل میں) جگہ بچو گئی ہے، بیشک ہم اسے کھلی گمراہی میں دیکھتی ہیں

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًا وَآتَتْ

فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ	إِلَيْهِنَّ	وَأَعْتَدَتْ	لَهُنَّ	مُتَكًا	وَآتَتْ
پھر جب	اس نے سنا	اُن کا فریب	دعوت بھیجی	ان کی طرف	اور تیار کی	ان کے لئے	ایک محفل	اور دی

پھر جب اس نے اُن کے فریب کا ذکر سنا تو انہیں دعوت بھیجی، اور اُن کے لئے ایک محفل تیار کی، اور (پھل کاٹنے کو) دی

كُلٍّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَكِينًا قَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ

كُلٍّ	وَاحِدَةٍ	مِّنْهُنَّ	سَكِينًا	قَالَتْ	أَخْرِجْ	عَلَيْهِنَّ	فَلَمَّا	رَأَيْنَهُ	أَكْبَرْنَهُ
ہر ایک کو	ان میں سے	ایک ایک چھری	اور کہا	نکل آ	ان پر دانکے سامنے	پھر جب انہوں نے دیکھا	اُن پر اس کا رعب چھا گیا	اُن میں سے ہر ایک کو	ایک ایک چھری، اور کہا اُن کے سامنے نکل آ پھر جب انہوں نے (یوسف) کو دیکھا اُن پر اس کا رعب (دُھن) چھا گیا

اُن میں سے ہر ایک کو ایک ایک چھری، اور کہا اُن کے سامنے نکل آ پھر جب انہوں نے (یوسف) کو دیکھا اُن پر اس کا رعب (دُھن) چھا گیا

وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿۳۱﴾

وَقَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	وَقُلْنَ	حَاشَ	لِلَّهِ	مَا هَذَا	بَشَرًا	إِنْ هَذَا	إِلَّا	مَلَكٌ	كَرِيمٌ
اور انہوں نے کاٹ لئے	اپنے ہاتھ	اور کہنے لگیں	پناہ	اللہ کی	نہیں یہ	بشر نہیں	یہ	مگر	فرشتہ	بزرگ

اور انہوں نے (بھپوں کی جگہ) اپنے ہاتھ کاٹ لئے اور کہنے لگیں اللہ کی پناہ! یہ بشر نہیں، مگر یہ تو بزرگ فرشتہ ہے -

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ

قَالَتْ	فَذَلِكُنَّ	الَّذِي	لُمْتُنَنِي	فِيهِ	وَلَقَدْ	رَاوَدْتُهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	فَاسْتَعْصَمَ
وہ بولی	سو یہ وہی ہے	جو کہ	تم نے ملامت کی تھی	اس میں	اور میں نے اسے پھسلا یا	سے	اس کا نفس	تو اس نے بچا لیا	

وہ بولی سو یہ وہی ہے جس (کے بارے) میں تم نے مجھے ملامت کی، اور میں نے اسے اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلا یا، تو اس نے (اپنے آپ کو) بچا لیا

وَلَكِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لِيَسْجَنَنَّ وَلِيَكُونًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ ﴿۳۲﴾ قَالَ رَبِّ

وَلَكِنْ	لَّمْ	يَفْعَلْ	مَا	أَمَرَهُ	لِيَسْجَنَنَّ	وَلِيَكُونًا	مِّنَ	الصَّغِيرِينَ	قَالَ	رَبِّ
اور اگر	اس نے نہ کیا	جو	میں کہتی ہوں	البتہ قید کر دیا جائیگا	اور البتہ ہو جائے گا	سے	بے عزت (جمع)	اس نے کہا	اے میرے رب	

اور جو میں کہتی ہوں اگر اس نے نہ کیا تو البتہ وہ قید کر دیا جائے گا اور بے عزت لوگوں میں سے ہو گا۔ اس (یوسف) نے کہا اے میرے رب!

السَّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

السَّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا	يَدْعُونَنِي	إِلَيْهِ	وَ	إِلَّا	تَصْرِفْ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ
قید	زیادہ پسند	مجھ کو	اس جو	مجھے بلاتی ہیں	اسک طرف	اور	اگر نہ پھیرا	مجھ سے	ان کا فریب	مائل ہو جاؤں گا	

مجھے قید اس سے زیادہ پسند ہے جس کی طرف وہ مجھے بلاتی ہیں، اور اگر کوئی مجھ سے ان کا فریب نہ پھیرا تو میں مائل ہو جاؤں گا

إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ

إِلَيْهِنَّ	وَأَكُنْ	مِنَ	الْجَاهِلِينَ	فَاسْتَجَابَ	لَهُ	رَبُّهُ	فَصَرَفَ	عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ
ان کی طرف	اور میں ہوں گا	سے	جاہل (جمع)	سو قبول کر لی	اس کی	اس کا رب	پس پھیر دیا	اس سے	ان کا فریب

ان کی طرف، اور جاہلوں میں سے ہوں گا۔ سو اس کے رب نے اس کی دعا قبول کر لی، پس اس سے ان کا فریب پھیر دیا

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لِيَسْجُنَّ

إِنَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ	ثُمَّ	بَدَأَ	لَهُمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	رَأَوُا	الْآيَاتِ	لِيَسْجُنَّ
بیشک وہ	وہ	سننے وال	جاننے والا	پھر	انہیں سوچھا	اس کے بعد	جب انہوں نے	نشانیں	دیکھیں	انہیں قید کر دیں		

بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ پھر نشانیاں دیکھ لینے کے بعد انہیں سوچھا کہ اسے ضرور قید میں ڈال دیں

حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السَّجْنَ فَتَيْنِ ط قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي

حَتَّىٰ	حِينٍ	وَدَخَلَ	مَعَهُ	السَّجْنَ	فَتَيْنِ	ط	قَالَ	أَحَدُهُمَا	إِنِّي	أَرَانِي
ایک مدت تک	اور داخل ہوئے	اس کے ساتھ	قید خانہ	دو جوان	کہا	ان میں سے ایک	بیشک میں دیکھتا ہوں			

ایک مدت تک - اور اس کے ساتھ دو جوان قید خانہ میں داخل ہوئے، ان میں سے ایک نے کہا: بیشک میں (خواب میں) دیکھتا ہوں

أَعَصِرُ خَمْراً وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ

أَعَصِرُ	خَمْراً	وَقَالَ	الْآخَرُ	إِنِّي	أَرَانِي	أَحْمِلُ	فَوْقَ	رَأْسِي	خُبْرًا	تَأْكُلُ	الطَّيْرُ
بجھڑ رہا ہوں	شراب	اور کہا	دوسرا	میں دیکھتا ہوں	اٹھائے ہوئے ہوں	اوپر	اپنا سر	روٹی	کھا رہے ہیں	پرندے	

کہ میں شراب بجھڑ رہا ہوں، اور دوسرے نے کہا: میں (خواب میں) دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹی اٹھائے ہوئے ہوں پرندے اسے کھا رہے ہیں

مِنْهُ نَبْتًا يَتَّوِيلُهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ

مِنْهُ	نَبْتًا	يَتَّوِيلُهُ	إِنَّا	نَرَاكَ	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ	قَالَ	لَا	يَأْتِيكُمَا	طَعَامٌ
اس سے	انہیں بتلائیے	اس کی تعمیر	بیشک ہم تجھے دیکھتے ہیں	سے	نیکو کار (جمع)	اس نے کہا	تمہارے پاس نہیں	یگیا	کھانا	

ہیں اس کی تعمیر بتلائیے، بیشک ہم آپ کو نیکو کاروں میں سے دیکھتے ہیں۔ اس (یوسف) نے کہا: تمہارے پاس کھانا نہیں آئے گا

تَرْزُقْنِي إِلَّا نَبَأْتُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذِكْرًا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ط

تَرْزُقْنِي إِلَّا نَبَأْتُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذِكْرًا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي

جو تمہیں دیا جاتا ہے مگر میں تمہیں اس کی تعبیر تمہارے پاس اس کے سے پہلے بتا دوں گا، یہ اس دہلیز سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھایا ہے

جو تمہیں دیا جاتا ہے، مگر میں تمہیں اس کی تعبیر تمہارے پاس اس کے سے پہلے بتا دوں گا، یہ اس دہلیز سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھایا ہے

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۳۵

إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

بیشک میں نے اس قوم کا دین چھوڑ دیا جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے، اور وہ (روزِ آخرت سے) انکار کرتے ہیں

بیشک میں نے اس قوم کا دین چھوڑ دیا جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے، اور وہ (روزِ آخرت سے) انکار کرتے ہیں

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نَشْرِكَ

اور میں نے اپنے باپ دادا ابراہیمؑ، اسحاقؑ اور یعقوبؑ کی پیروی کی، ہمارا دھم نہیں ہے کہ ہم شریک ٹھہرائیں

اور میں نے اپنے باپ دادا ابراہیمؑ، اسحاقؑ اور یعقوبؑ کی پیروی کی، ہمارا دھم نہیں ہے کہ ہم شریک ٹھہرائیں

بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ

بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ

اللہ کا کوئی شے نہ ہے، یہ اس سے اللہ کا فضل ہم پر اور لوگوں پر اور لیکن

اللہ کا کوئی شے نہ ہے، یہ ہم پر اور لوگوں پر اللہ کا فضل ہے، لیکن

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۳۸ يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ

أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ

اکثر لوگ شکر ادا نہیں کرتے اے میرے قید کے ساتھیو! کیا کئی معبود جدا جدا بہتر

اکثر لوگ شکر ادا نہیں کرتے - اے میرے قید کے ساتھیو! کیا جدا جدا کئی معبود بہتر ہیں؟

أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۳۹ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيُمُوهَا

أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمِيُمُوهَا

یا اللہ! ایک ہی غالب نہیں تم پوجتے اس کے سوا مگر نام تم نے رکھ لئے ہیں

یا ایک اللہ؟ (سب پر) غالب - اس کے سوا تم کچھ نہیں پوجتے مگر نام ہیں جو تم نے رکھ لئے (تراش لئے) ہیں۔

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا

اَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ اِنْ اَلْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ اَمَرَ اَلَّا
تم اور تمہارے باپ دادا نہیں اللہ نے اتاری اس کے لئے کوئی سند نہیں حکم اگر اللہ کا اس نے حکم دیا کہ

اور تمہارے باپ دادا نے، اللہ نے اُن کی کوئی سند نہیں اتاری، حکم صرف اللہ کا ہے، اس نے حکم دیا کہ

تَعْبُدُوا إِلَّا رِبَّيَاكَ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۰﴾

تَعْبُدُوا إِلَّا رِبَّيَاكَ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
عبادت کرو تم مگر صرف اس کی یہ سیدھا دین اور لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو، یہ سیدھا دین ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔

يُصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ

يُصَاحِبِي السِّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ
لے میرے ساتھیو! قید خانہ جو تم میں سے ایک سو وہ پلائے گا اپنا مالک شراب اور جو دوسرا

اے میرے قید خانہ کے ساتھیو! تم میں سے ایک اپنے مالک کو شراب پلائے گا، اور جو دوسرا ہے

فَيَصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ﴿۳۱﴾

فَيَصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ
تو سولی دیا جائے گا پس کھائیں گے پرندے اس کے سر سے فیصلہ ہو چکا کام بات وہ جو اس میں تم پوچھتے تھے

تو سولی دیا جائے گا، پس پرندے اس کے سر سے کھائیں گے، اس بات کا فیصلہ ہو چکا جس (کے بارہ) میں تم پوچھتے تھے۔

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ
اور کہا اس سے جس اس گمان کیا کہ وہ بچے گا وہ ان دونوں سے میرا ذکر کرنا پاس اپنا مالک پس اس کو بھلا دیا شیطان

اور (یوسفؑ) نے ان دونوں میں سے جس کے متعلق گمان کیا کہ وہ بچے گا اس سے کہا اپنے مالک کے پاس میرا ذکر کرنا، پس شیطان نے اُسے بھلا دیا

ذَكَرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿۳۲﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ

ذَكَرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿۳۲﴾ وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَىٰ سَبْعَ
اپنے مالک کا ذکر کرنا تو رہا قید میں چند برس اور کہا بادشاہ کردہ میں دیکھتا ہوں سات

اپنے مالک سے اس کا ذکر کرنا، تو وہ قید میں چند برس رہا۔ اور بادشاہ نے کہا کہ میں دیکھتا ہوں سات

بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتَبِلَاتٍ خُضِرَ وَأُخَرَ

بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُتَبِلَاتٍ	خُضِرَ	وَأُخَرَ
گائیں	موٹی تازی	وہ کھاتی ہیں	سات	دبلی پتل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے

موٹی تازی گائیں، انہیں سات دبلی پتل گائیں کھا رہی ہیں، اور سات سبز خوشے اور دوسرے

يَبْسُ يَأْيُهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّعْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٦﴾

يَبْسُ	يَأْيُهَا الْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي رُءْيَايَ	إِنْ كُنْتُمْ	لِلرُّعْيَا	تَعْبُرُونَ
خشک	لے میرے سردارو	تہلاؤ مجھے تعبیر	میں دیکھ	میرے خواب	اگر ہو تم	خواب کی تعبیر دینے والے

خشک، لے سردارو! مجھے میرے خواب کی تعبیر تہلاؤ، اگر تم خواب کی تعبیر دینے والے ہو تعبیر دینا جانتے ہو۔

قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعِلْمَيْنِ ﴿٣٧﴾ وَقَالَ

قَالُوا	أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ	وَمَا نَحْنُ	بِتَأْوِيلِ	الْأَحْلَامِ	بِعِلْمَيْنِ	وَقَالَ
انہوں نے کہا	پریشان خواب	اور ہمیں	ہم	تعبیر دینا	خواب (جمع)	جاننے والے اور اس نے کہا

انہوں نے کہا (یہ) پریشان خواب ہیں اور ہم (جیسے) خوابوں کی تعبیر جاننے والے نہیں (نہیں جانتے)۔ اور

الَّذِي نَجَّاهُمْ مِّنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٣٨﴾

الَّذِي	نَجَّاهُمْ مِّنْهُمَا	وَادَّكَرَ	بَعْدَ أُمَّةٍ	أَنَا أُنَبِّئُكُمْ	بِتَأْوِيلِهِ	فَأَرْسِلُونِ
وہ جو	بچا	ان دو سے	اور اسے یاد آیا	بعد	ایک مدت	میں تہلاؤں کا نہیں اس کی تعبیر

وہ جو ان دونوں (میں) سے بچا تھا اور اُسے ایک مدت کے بعد یاد آیا، اس نے کہا میں تمہیں اس کی تعبیر تہلاؤں کا، سو مجھے بھیج دو۔

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ

يُوسُفُ	أَيُّهَا الصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا	فِي سَبْعِ	بَقَرَاتٍ	سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ
اے یوسفؑ	اے بڑے سچے	ہمیں بتا	میں	سات	گائیں	موٹی تازی	وہ کھا رہی ہیں سات

اے یوسفؑ! اے بڑے سچے! ہمیں خواب کی تعبیر بتا، سات موٹی تازی گایوں کو کھا رہی ہیں سات

عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتَبِلَاتٍ خُضِرَ وَأُخَرَ يَبْسُ يَأْيُهَا الْمَلَأُ أَفْتِنَا فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّعْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٣٩﴾

عِجَافٌ	وَسَبْعٌ	سُتَبِلَاتٍ	خُضِرَ	وَأُخَرَ	يَبْسُ	يَأْيُهَا الْمَلَأُ	أَفْتِنَا	فِي رُءْيَايَ	إِنْ كُنْتُمْ	لِلرُّعْيَا	تَعْبُرُونَ
دبلی پتل	اور سات	خوشے	سبز	اور دوسرے	خشک	تاکہ میں	میں لوٹوں	لوگوں کی طرف (پاس)			

دبلی پتل گائیں، اور سات خوشے سبز ہیں اور دوسرے خشک، تاکہ میں لوگوں کے پاس لوٹ کر جاؤں

لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۳۷﴾ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا فَمَا حَصَدْتُمْ

لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ	قَالَ	تَزْرَعُونَ	سَبْعَ	سِنِينَ	دَأْبًا	فَمَا	حَصَدْتُمْ
شاید وہ	آگاہ ہوں	اس نے کہا	کھیتی باڑی کرو گے	سات	سال	لگاتار	پھر جو	تم کاٹو

شاید وہ آگاہ ہوں۔ اس نے کہا تم سات سال لگاتار کھیتی باڑی کرو گے، پھر جو تم کاٹو

فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿۳۸﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

فَذَرُوهُ	فِي سُنْبُلِهِ	إِلَّا قَلِيلًا	مِّمَّا	تَأْكُلُونَ	ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ
تو اسے چھوڑ دو	اس کے خوشہ میں	مگر	تھوڑا	جتنا	تم کھاؤ	پھر	آئیں گے	اس کے بعد میں

تو اسے اس کے خوشہ میں چھوڑ دو، مگر تھوڑا جتنا جو تم اس میں سے کھاؤ۔ پھر اس کے بعد آئیں گے

سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَحْصِنُونَ ﴿۳۹﴾

سَبْعُ	شِدَادٍ	يَأْكُلْنَ	مَا	قَدَّمْتُمْ	لَهُنَّ	إِلَّا قَلِيلًا	مِّمَّا	تَحْصِنُونَ
سات	سخت	کھا جائیں گے	جو	تم نے رکھا	ان کے لئے	سوئے	تھوڑا سا	سے۔ جو تم بچاؤ گے

سات سخت سال، کھا جائیں گے جو تم نے ان کے لئے رچھا رکھا، سوائے اس کے جو تم تھوڑا بچاؤ گے۔

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصَرُونَ ﴿۴۰﴾

ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ بَعْدِ	ذَلِكَ	عَامٌ	فِيهِ	يُغَاثُ	النَّاسُ	وَفِيهِ	يَعْصَرُونَ
پھر	آئے گا	اس کے بعد	ایک سال	اس میں	بارش برائی ہوگی	لوگ	اور اس میں	وہ بچھڑیں گے	

پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا اس میں لوگوں پر بارش برائی جائے گی اور وہ اس میں (دس) بچھڑیں گے۔

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

وَقَالَ	الْمَلِكُ	أَتُونِي	بِهِ	فَلَمَّا	جَاءَهُ	الرَّسُولُ	قَالَ	ارْجِعْ	إِلَىٰ	رَبِّكَ
اور کہا	بادشاہ	میرے پاس آؤ	اسے	پس جب	اس کے پاس آیا	قاصد	اس نے کہا	لوٹ جا	طرف پاس	اپنا مالک

اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لے آؤ، پس جب قاصد اس کے پاس آیا تو اس نے کہا اپنے مالک کے پاس لوٹ جاؤ

فَسَأَلَهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ

فَسَأَلَهُ	مَا بَالُ	النِّسْوَةِ	الَّتِي	قَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ	إِنَّ	رَبِّي	بِكَيْدِهِنَّ
پس اس سے پوچھو	کیا حال؟	عورتیں	وہ جو	انہوں نے کاٹے	اپنے ہاتھ	بیشک	میرا رب	ان کا فریب

اور اس سے پوچھو ان عورتوں کا کیا حال ہے، جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹے تھے، بیشک میرا رب ان کے فریب سے

عَلَيْهِ ۵۰ قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْدَتْنِ يَوْسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ط

عَلَيْهِ	قَالَ	مَا خَطْبُكُمْ	إِذْ	رَأَوْدَتْنِ	يَوْسُفَ	عَنْ	نَفْسِهِ
واقع	اس نے کہا	کیا حال تھا تمہارا	جب	تم نے پھسلایا	یوسفؑ	سے	اس کا نفس

خوب واقف ہے۔ بادشاہ نے (ان عورتوں سے) کہا تمہارا کیا حال (واقعی) تھا جب تم نے یوسفؑ کو اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلایا

قُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوْءٍ ط قَالَتْ اَمْرَاۗتُ الْعَزِيْزِ

قُلْنَ	حَاشَ	لِلّٰهِ	مَا عَلِمْنَا	عَلَيْهِ	مِنْ سُوْءٍ	قَالَتْ	اَمْرَاۗتُ	الْعَزِيْزِ
وہ بولیں	پناہ	اللہ کی	ہمیں	ہم نے معلوم کی	اس پر (میں)	کوئی بُرائی	بولی	عورت

وہ بولیں اللہ کی پناہ! ہم نے اس میں کوئی بُرائی نہیں معلوم کی (دہنیں پائی)۔ عزیز (مصر) کی عورت بولی

اَلنَّ حَصَّصَ الْحَقُّ اَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَاِنَّهُ لَمِنَ

اَلنَّ	حَصَّصَ	الْحَقُّ	اَنَا	رَاوَدْتُهُ	عَنْ	نَفْسِهِ	وَاِنَّهُ	لَمِنَ
اب	ظاہر ہو گئی	حقیقت	میں	اسے پھسلایا	سے	اس کا نفس	اور وہ بیشک	البتہ۔ سے

اب حقیقت ظاہر ہو گئی ہے، میں نے (ہی) اسے اس کے نفس کی حفاظت سے پھسلایا اور وہ بیشک

الصّٰدِقِيْنَ ۵۱ ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخْنُهُ بِالْغَيْبِ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي

الصّٰدِقِيْنَ	ذٰلِكَ	لِيَعْلَمَ	اَنِّيْ	لَمْ اَخْنُهُ	بِالْغَيْبِ	وَاَنَّ	اللّٰهَ	لَا يَهْدِي
سچے	یہ	تاکر وہ جان لے	بیشک میں	نہیں اس کی خیانت کی	بیمیٹھ تجھے	اور بیشک اللہ	نہیں چلنے دیتا	

سچوں میں سے ہے (سچا ہے)۔ (یوسفؑ نے کہا) یہ (اس نے تھا) تاکر وہ جان لے کہ میں نے بیمیٹھ تجھے اس کی خیانت نہیں کی اور بیشک اللہ چلنے نہیں دیتا

كَيْدَ الْخٰٓئِنِيْنَ ۵۲

كَيْدَ	الْخٰٓئِنِيْنَ
فریب	دغا باز (جمع)
دغا بازوں	کا فریب